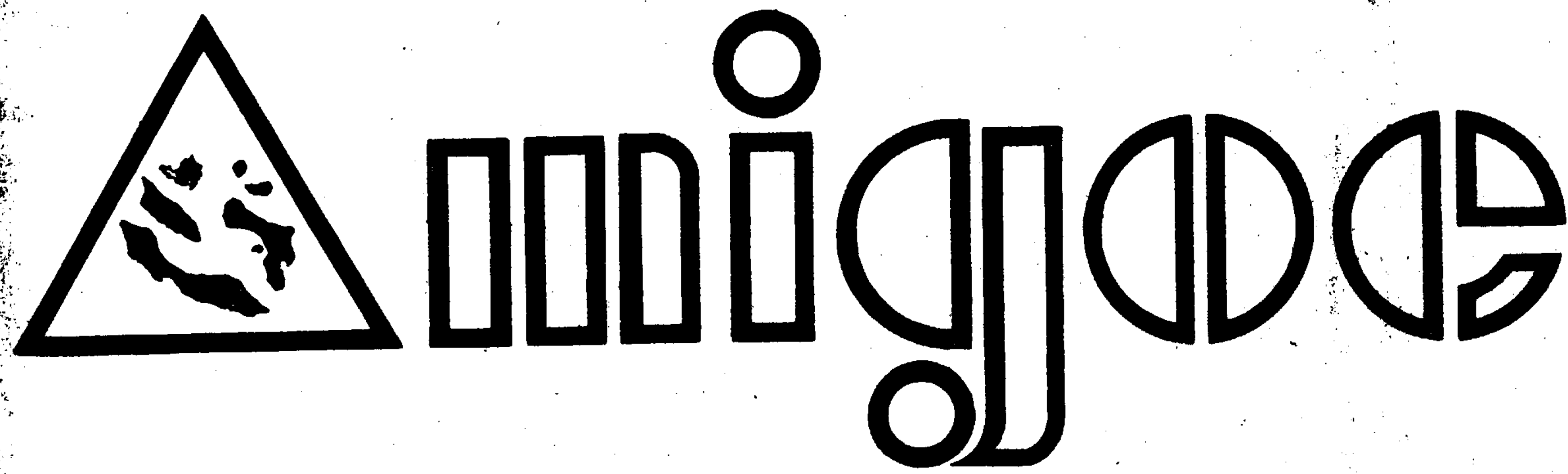


100STE JAARGANG — NO.: 189

DONDERDAG 18 AUGUSTUS 1983

Vandaag



PRESIDENT SUHARTO ...sombere tijden...

Nieuws in vogelvlucht

RIO DE JANEIRO — Brazilie wil de aflossing van de leningen welke dit jaar en in 1984 zijn beslag moest krijgen 2,5 tot drie jaar stopzetten en pas in de daarop volgende acht jaar betalen. Onderhandelingen hierover tussen Brazilie en de internationale banken zijn al aan de gang. De rente zou echter normaal worden betaald. Het overleg met de banken kon worden hervat nadat verleden week met het IMF overeenstemming was bereikt over het economische beleid, waarin de strijd tegen de torenhoge inflatie centraal moet staan.

*****

AMSTERDAM — De daling van de dollarkoers welke maandag begon heeft zich woensdag voortgezet op de westerse wisselmarkten. Het besef dat de rentetarieven in de VS niet verder omhoog zullen gaan heeft kennelijk de overhand gekregen, nu de Amerikaanse geldomloop zich gunstig blijkt te ontwikkelen. De ontwikkeling van de goudprijs was verdeeld. Op de Londense markt was hij een dollar per ounce minder dan dinsdag en in Zuerich was hij drie dollar hoger.

*****

MOSKOU — Rusland heeft gisteren een ruimtevrachtschip gelanceerd dat het al 51 dagen in de ruimte draaiende ruimtestation Saljoet-7 moet bevoorraden. Tass meldde dat het vrachtschip Progress-17 voedsel en andere voorraden aan boord heeft voor de tweekoppige bemanning van de Saljoet.

*****

OSLO — Op de internationale olietankermarkt is nog nauwelijks een verbetering te zien. Ondanks een vermindering van het aantal opgelegde tankers blijft de gang van zaken slecht. Eind juni bedroeg het aantal opgelegde schepen 22 procent van de wereldtankervloot, eind mei was dit 23%. Het was de eerste maal in [illegible] vermindering van het aantal opgelegde tankers. Volgens de internationale vereniging van tankereigenaren, Intertanko, zijn er veel tankers naar de schroothoop verwezen als gevolg waarvan het percentage opgelegde tankers daalde.

*****

LANZAROTE — Op het Canarische eiland Lanzarote is een algemene staking uitgebroken uit protest tegen een ontwerp-visserijverdrag tussen Spanje en Marokko, waarbij het Spaanse quotum minder wordt en waarbij vooral de kleine vissersvloot van Lanzarote gedupeerd wordt. Banken, winkels en restaurants waren allemaal dicht. Het overleg tussen beide landen in Rabat, Marokko, is nagenoeg rond. Het Spaanse contingent wordt met 40 procent verkleind.

*****

GDANSK — In het district Gdansk is gisteren voor een maand het snelrecht ingevoerd voor overtreders van het verbod op bijeenkomsten en vergaderingen zonder voorafgaand verlof. Het gaat hierbij onder meer om kerkgebouwen welke ter beschikking worden gesteld voor bijeenkomsten welke niets met religie te maken hebben, hetgeen door de overheid beoordeeld wordt. Dit gebeurde kennelijk in verband met de herdenking op 31 augustus van de derde verjaardag van de Akkoorden van Gdansk, waarmee de vakbeweging Solidariteit pas goed van de grond kwam.

*****

JAKARTA — Bij gelegenheid van de onafhankelijkheidsdag van Indonesie is amnestie afgekondigd voor 3.198 gevangenen die meteen op vrije voeten werden gesteld, terwijl 14.906 andere gevangenen strafvermindering kregen. President Suharto riep bij die gelegenheid op tot nationale eenheid. De regering liet ook weten dat als de guerrillastrijders op Oost Timor geen gebruik maken van het aanbod tot amnestie, hun spoedig de beslissende slag toegebracht zal worden. Fretilin streeft sedert 1975 naar de onafhankelijkheid van deze voormalige Portugese kolonie. Indonesie heeft dit verzet met zeer harde hand bestreden en daarbij zijn ongeveer 100.000 mensen omgekomen oftewel een zesde deel van de bevolking. In 1976 lijfde Jakarta het gebied in.

*****

TEL AVIV — Het hoofd van de Israelische inlichtingendienst, generaal Saguy, is bang dat er nieuwe bloedbaden gaan komen in Libanon en voor nieuwe gevechten tussen Israel en Syrie in oostelijk Libanon. Het bliksembezoek van min. Arens van Israel aan Beiroet heeft de Libanese premier Wazzan doen dreigen met aftreden. Dit bezoek heeft olie op het vuur gegooid van de onderlinge Libanese twisten. Arens werd ontvangen door een christelijke militieleider. Israel blijkt verder niet van plan het zuiden van Libanon geheel te ontwapenen als het zich dadelijk op dat deel van het land terugtrekt. Bepaalde christelijke milities zouden kunnen blijven functioneren.

*****

TRIPOLI — Binnen het Volksfront voor de bevrijding van Palestina-algemeen commando is een scheuring ontstaan rond PLO-leider Arafat. Vijf kaderleden zijn in verzet gekomen tegen leider Jibril, die pro-Libie is en die het leiderschap van Arafat niet meer erkent. Zij verwijten Jibril «niet-revolutionaire methoden» en hebben het over de Jibril-kliek.

*****

Wereldbank waarschuwt Latijns Amerika

MEXICOSTAD — De Wereldbank ontraadt met klem de Latijns-Amerikaanse landen welke problemen hebben met de aflossing van hun buitenlandse schulden om officieel te kennen te geven dat zij aan hun verplichtingen niet kunnen voldoen. Een land dat eenzijdig besluit om de aflossing en de rentebetaling op te schorten komt voorlopig niet meer in aanmerking voor nieuwe kredieten, zo waarschuwde vice-president Ernest Stern. Hij zei dit op een persconferentie in Mexico, waar hij besprekingen voerde met president Miguel de la Madrid en de regering over een nieuw plan voor herkapitalisering van een deel van de Mexicaanse buitenlandse schuld van 83 miljard dollar.



WILLEMSTAD — Bij het herdenkingspilaar op Rif werd gisteravond de slavenopstand van 1795 herdacht. Het evenement bracht een groot publiek op been, maar liep enigszins laat (ongeveer tien uur 's avonds) af, als rekening gehouden wordt dat het op een dag midden in de week viel.

Het publiek reageerde enthousiast op de verschillende programma-onderdelen. Op de foto de verschillende kransen die door de groepen gelegd werden. Daarna werd een minuut stilte gehouden. Voor meer details leze men verder op de binnenpagina's.

INDONESISCHE PRESIDENT TOT VOLK:

Sombere tijden op komst

Elke ideologie is een tijdbom

JAKARTA — President Suharto heeft het Indonesische volk voorbereid op "bijzonder moeilijke tijden" vanwege een daling van de olie-opbrengsten en een verminderde landbouwproductie als gevolg van grote droogte. "Als wij willen overleven en een redelijk goede toekomst willen scheppen voor het nageslacht, zullen wij niet alleen offers moeten brengen, maar ook niet teveel ideologieën erop na moeten houden, zo zei Suharto.

Het Indonesische staatshoofd sprak ter gelegenheid van de opening van het nieuwe zittingsjaar van het parlement, dat dit jaar viel op de vooravond van de onafhankelijkheidsdag.

Suharto wees op de aanzienlijke daling uit de olie-verkoop. In 1981 bedroegen de inkomsten nog 20 miljard dollar, om het volgend jaar tot 15 miljard dollar terug te vallen. Voor dit jaar wordt er zelfs op een nog geringere opbrengst gerekend, namelijk van 13,8 miljard dollar.

De verminderde olieopbrengsten komen het land zeer ongelegen. Nog tot voor kort heerste er langdurige droogte, waardoor de landbouwgrote verliezen leed en de productie aanzienlijk lager was dan normaal.

De Indonesische regering had trouwens al begin van dit jaar voorzien, dat er moeilijke tijden zouden aanbreken. Een reeds vorig jaar ontworpen soberheidsprogram werd ten uitvoer gelegd. De rupiah werd met bijna 30 procent gedevalueerd, de begrotingsuitgaven tot een minimum teruggedrongen; voor tien miljard dollar aan ontwikkelingsprojecten werden in de ijskast gelegd, met name petrochemische en industriele projecten.

In zijn toespraak tot het parlement ging Suharto gisteravond een stuk verder. Hij waarschuwde de burgers ervoor geen ideologieën erop na te houden. "Dit kan leiden tot een tijdbom, die vroeg of laat een enorme ontploffing kan veroorzaken", zo zei Suharto. Volgens hem moet de bevolking zich houden aan de "pantjasila", een vaag concept, gebaseerd op geloof in God en sociale rechtvaardigheid. Vijf maanden geleden aanvaardde het parlement dit beginsel als enige wettige ideologie.

Suharto herinnerde aan de door zijn voorganger Sukarno gelanceerde "nasakom", de ideologie waarmee Sukarno een eenheid trachtte te bewerkstelligen tussen nationalisten, communisten en mohammedanen. Deze alliantie leidde tot Sukarno's val, de opkomst van het militaire bewind van Suharto en de dood van naar schatting een half miljoen communisten. Door de wrede en radicale manier van optreden tegen de extreem-linksen, is het communisme in Indonesië praktisch geheel verdwenen.

De laatste tijd gaan er echter steeds meer stemmen op van radicale mohammedanen om van Indonesië een islamitische staat te maken. Van de 150 miljoen inwoners zijn 120 miljoen mohammedaan, waardoor het land de grootste Moslim-gemeenschap van de wereld heeft. Met zijn oproep niet teveel ideologieën erop na te houden, keerde de president zich ook tegen dit idee.

Volgens Amerikaanse psychiater

Kalmeer-middelen brengen hersen-letsel

BRUSSEL — De bekende Amerikaanse psychiater Peter Breggin heeft op een congres in Brussel gezegd, dat kalmeer-middelen en anti-depressiva vaak leiden tot een ontwrichting van de hersenen. Vooral de zware tranquilizers kunnen blijvende schade veroorzaken.

Breggin heeft kortgeleden hierover een boek uitgegeven:"Psychiatric drugs, hazard to the brain." Dezelfde stellingen, die hij in het boek poneerde, bracht hij gisteravond ook in Brussel naar voren.

Het komt er allemaal op neer, dat miljoenen mensen zware medicijnen toegediend krijgen zonder te weten welke risico's dit allemaal inhoudt voor hun hersenen en geest. Volgens Breggin kan het leiden tot chronische mentale dis-functies en zelfs tot zwakzinnigheid.

Breggin noemt het een fundamenteel mensenrecht, dat patiënten de hun toegediende drugs mogen weigeren. Hij zegt, dat medici persoonlijke problemen behandelen als medische gevallen en daarbij medicijnen voorschrijven waar psychotherapie, geestelijke bijstand, sociale activiteiten of sport en spel een echte oplossing zouden kunnen brengen.

Als eerste stap tot gezondmaking van wat Breggin omschrijft als "de huidige wan-toestand" noemt hij het verlenen van het recht aan patiënten de hun toegediende, psychiatrische drugs te weigeren.

Congresleden van VS bij Jaruzelski

WARSCHAU — Premier generaal Wojciech Jaruzelski van Polen ontving woensdag een vier man tellende delegatie van het Amerikaanse congres, met wie hij vooral sprak over de Westelijke sancties tegen Polen. Bij het gesprek waren ook andere ministers aanwezig. De Amerikaanse delegatie stond onder leiding van de Democraat Clarence Long. Polen vindt deze sancties een inmenging van de VS in een binnenlandse aangelegenheid van Polen. Het was de eerste congres-delegatie welke Polen bezocht sedert het uitroepen van de staat van beleg in Polen in december 1981.

In het Poolse Gdansk zijn dertien zondag aangehouden demonstranten door de politierechter veroordeeld tot boeten welke varieerden van 10.000 tot 12.000 zloty. Er werden er 37 vrijgesproken. Zij waren aangehouden toen zij terugkeerden van een herdenking van de massale stakingen drie jaar geleden.

Cruzeiro weer gedevalueerd

BRASILIA — De Braziliaanse regering heeft vandaag voor de 34e keer dit jaar de waarde van de cruzeiro tegenover de dollar gedevalueerd. Ditmaal bedroeg de waardevermindering 2,47 procent.

Voor 657 cruzeiro's krijgt men nu in Brazilië één Amerikaanse dollar.

ILO concludeert:

Vrouwen-arbeid erg onder-gewaardeerd

GENEVE — Er moet nog veel veranderen op het stuk van gelijke behandeling van beide sexen, want vrouwenarbeid wordt nog steeds onder-gewaardeerd. Aldus heeft de ILO, de internationale arbeidsorganisatie bekend gemaakt na een verrichte studie. In sommige landen verdient de man twee keer zoveel als de vrouw voor hetzelfde werk, terwijl vrouwen meestal terechtkomen in de ongeschoolde beroepen.

Volgens de ILO moeten vrouwen vaak eentonig werk leveren, hetgeen stress-verschijnselen oproept. In bepaalde landen, bijvoorbeeld, is de helft van het lopende-band personeel vrouw, terwijl het aantal vrouwen in de betreffende branche maar 30 procent van het personeel uitmaakt.

In de EEG-landen is van de 9,2 miljoen part-timers acht miljoen vrouw, die vaak het eerst de deur uit vliegen als de zaken slecht gaan. Het gaat dan vaak om banen zonder ontplooiingskansen. De sociale zekerheid van deze vrouwen is vrijwel nihil.

Hoewel er de afgelopen jaren verbeteringen zijn doorgevoerd, blijft er een hoop te doen op het gebied van gelijke kansen en gelijke behandeling, meent de ILO. Vrouwelijke werkers zouden in grotere aantallen actief lid moeten worden van vakbonden, collectief onderhandelen is een goede methode om de werkomstandigheden te verbeteren. Helaas ligt de deelneming van vrouwen aan vakbondsactiviteiten ver onder die van mannen. Voornaamste oorzaak hiervan is de dubbele taak werk/huishouden, zo concludeert de ILO, die er nog op wijst dat de mannelijke werknemers de meeste voordelen opstrijken.

Costa Rica telt illegale vreemdelingen

SAN JOSE — In Costa Rica begint vandaag een soort volkstelling om te achterhalen hoeveel buitenlanders zich er in feite illegaal in het land ophouden. Alle buitenlanders die zich zonder de noodzakelijke papieren in Costa Rica bevinden is gevraagd om zich aan te melden bij de autoriteiten. Zij zullen dan moeten vertellen wanneer zij het land zijn binnengekomen. Daarna krijgen zij een identiteitskaart waarna zij in het land mogen blijven. De tijd dat zij zich voor de politie schuil moeten houden is dan voorbij, zo moedigde de regering de betrokkenen aan. Men veronderstelt dat er zo'n 200.000 illegale vreemdelingen in Costa Rica zijn. Degenen die zich nu niet melden lopen kans als zij tegen de lamp lopen om uitgezet te worden. De meeste illegalen komen uit andere Middenamerikaanse landen. Velen van hen wonen achteraf of op het platteland.

Orkaan Alicia teistert Texas

GALVESTON — Sedert vanmorgen vroeg beukt de orkaan Alicia met windstoten van 200 kilometer per uur de kust van Texas. Hotels aan de zee-zijde zijn beschadigd, de stroom is uitgevallen en de golven worden zo hoog opgejaagd, dat door overstromingen ruim 50.000 mensen van de buitenwereld zijn afgesneden.

Rode Kruis begint hulpactie

Plunderingen in droogte gebieden van Brazilie

RIO DE JANEIRO In de Braziliaanse staten Ceara en Pernambuco is de laatste dagen geplunderd door bewoners van het platteland die naar de steden zijn getrokken. Dit is het gevolg van de honger welke op zijn beurt wordt veroorzaakt door de grote droogte. Van officiele zijde is dit bevestigd.

Deze staten hebben al sedert mensenheugenis en naar men zegt al sedert eeuwen te lijden van de droogte. Maar in de laatste vijf jaar is de toestand nog veel erger geworden. Het woestijngebied heeft zich nu uitgebreid tot een oppervlakte van 1.439 miljoen vierkante kilometer, oftewel een gebied dat driemaal groter is dan het de laatste tijd zo in het middelpunt der belangstelling staande Midden Amerika. Er wonen in dit droogtegebied zo'n 24 miljoen mensen, ongeveer 16 procent van de totale bevolking van Brazilie met 128 miljoen koppen.

Afgelopen zondag was het kennelijk teveel geworden voor de bewoners van de omgeving van Caninde in Ceara. Zo'n achtduizend mensen trokken de supermarkets binnen en plunderden wat er te halen was. Voor duizenden dollars aan levensmiddelen werden meegenomen. En ook een brandkast met ruim 1200 dollar erin. Zo meldde de politie. Er werden veertien arrestaties verricht. Omdat zij sterke drank stalen, zo motiveerde de politie zijn houding. De rest van de plunderaars deed dat uit bittere armoede, aldus de politie, die blijkbaar een oogje dichtgeknepen heeft voor hen. Het waren mensen die bijna omkwamen van de honger, aldus de politie.

Bij Recife, op bijna 2500 km van Rio, de hoofdstad van de staat Pernambuco, trokken zo'n 2000 mensen plunderend door supermarkten. Dat gebeurde in de voorstad Arcoverde. Het plunderen hield op toen de burgemeester van hoger hand opdracht kreeg levensmiddelen onder de behoeftigen te verdelen. Al snel deden geruchten de ronde dat ook elders eten werd uitgedeeld met als gevolg dat er zich daar ook veel mensen verzamelden die daarom maar aan het plunderen gingen toen ze begrepen dat het bericht over het eten uitdelen niet juist was.

Het Braziliaanse Rode Kruis is een nationale campagne begonnen voor levensmiddelen voor de slachtoffers in de betrokken staten in Brazilie. De regeringen in die staten hebben ook hulp-acties op touw gezet. Toen de tv beelden toonde van de mensen op wier gezicht de sporen van de honger duidelijk te zien waren kwam er meer geld binnen voor deze campagne.

Gabriel Garcia Marques mag VS niet binnen

BOGOTA — De Colombiaanse Nobel-prijswinnaar voor de literatuur 1982, Gabriel Garcia Marquez mag de Verenigde Staten niet binnen. De Amerikaanse ambassade in Bogota heeft hem een visum geweigerd.

De schrijver was door de universiteit van Kansas City uitgenodigd begin september een lezing te houden in het kader van de herdenking van de 200e geboortedag van Simon Bolivar.

Gabriel Garcia Marquez staat bekend om zijn linkse ideeën en is een vriend van Cuba's Fidel Castro.

Rus gevolgd door Amerikaanse vliegtuigen

WASHINGTON — Vliegtuigen van het Amerikaanse vliegdekschip Coral Sea hebben op de Caribische Zee een Russisch vrachtschip gevolgd dat wapens voor Nicaragua zou vervoeren. Er is geprobeerd in contact te komen met het vaartuig, waarvan de naam niet werd genoemd. De Rus was op weg via het Panamakanaal naar de haven Corinto in Nicaragua aan de Stille Oceaan. Op 30 juli heeft een VS-marineschip het Sovjet-vrachtschip Oeljanov gevraagd naar zijn lading. Het vermoeden bestond dat het wapens naar NNicaragua vervoerde, maar de bemanning gaf toen op dat het om vervoermiddelen en bouwmateriaal ging. Dinsdag is een nieuw Amerikaans smaldeel onder leiding van de Coral Sea in het Caribisch gebied aangekomen voor oefeningen.

Overval op gevangenis in Colombia mislukt

MEDELLIN — Een guerrillactie om een vrouwengevangenis te overvallen in Medellin heeft geen succes opgeleverd. Personeel van de gevangenis wist er een stokje voor te steken. Het commando van de guerrillagroep EPL bestond uit veertien man. De opzet was om twee leden van deze beweging te bevrijden die in deze gevangenis een straf uitzitten.

Honduras:

Nicaragua achtervolgt onze schepen

TEGUCIGALPA — Nicaraguaanse vissersschepen zijn de territoriale wateren van Honduras aan de Atlantische kust binnengedrongen en hebben 23 plaatselijke vissersschepen achtervolgd. Zo meldde de Hondurese marine. De binnendringers waren met artillerie uitgerust, kennelijk om de Hondurese schepen buit te maken. In Managua werd niet onmiddellijk op deze beschuldiging gereageerd, welke samenviel met het bezoek van Amerikaanse senatoren aan Managua. Nicaragua heeft wel bekend gemaakt dat in de voorbije drie dagen tijdens felle strijd aan de noordelijke grens met Honduras 35 door de VS gesteunde opstandelingen werden gedood.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djiebie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2288 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eline Driese.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenne Cuveller, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 318).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-332[illegible]).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.826.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 841658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabou).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Bernabela, tel.: 671118 en zuster Martis, tel.: 613563.

***

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (avonddienst): Otrobanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Wilhelmina, tel.: 612360.

***

DIVERSEN
HOLIDAY BEACH HOTEL: vanaf 17 augustus t/m 24 augustus expositie batikkunst van de batikkunstenaar Rajiv Kaushik; openingstijden: 10.00-22.00 uur.

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Moo's Grocery, Ricardos college, Kessel Spacht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur te Sta. Rosa t/o.rk. kerk; 11.45-12.30 uur te Montaña t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur te Seru Grandi t/o rk. school; 15.00-15.45 uur te Weg naar Fuik/Porto Blanco.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: [illegible] 10.00-12.00/14.00-17.00 [illegible] maandag en laatste zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag,

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN:
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Octopussy* (actiefilm, Engels, 18 jaar, *f* 5,-).

***

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur Filmliga-film: *The price of Survival* (acteurs: Michel Piccoli; introducee toegestaan).

TELECURAÇAO: 16.30 Star Blazers; 17.00 Animals, animals; 17.30 Knutsel prutsel; 18.00 Alimentashon salú; 18.15 Aki Bonaire; 18.30 Filatelie; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Streenan nobo; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Flamingo Road; 22.00 Mundo na bista/Aktwalidat; 23.00 Sluiting.

***

woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; [illegible] 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: Iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

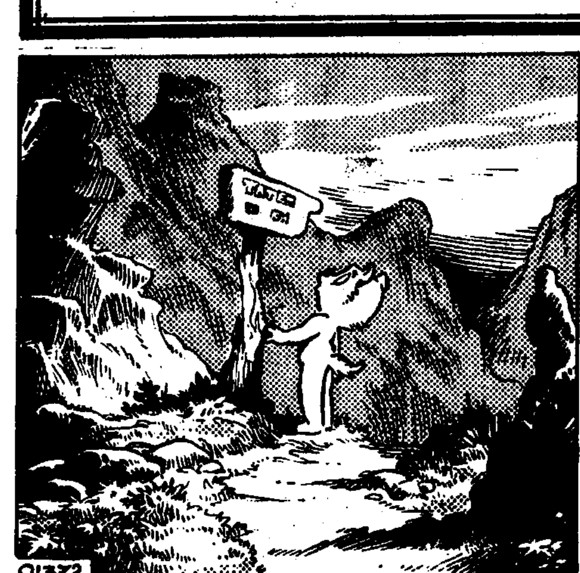
LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

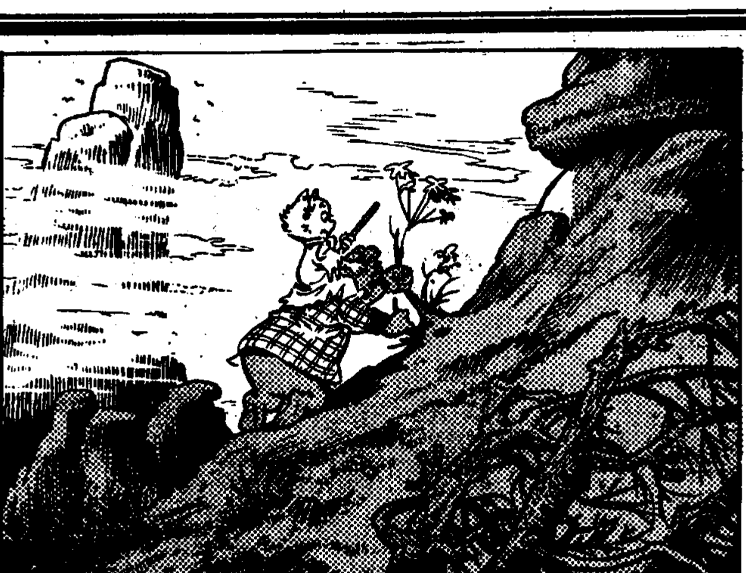
Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Booshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nena, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Giftshop
Meron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Arrestaties in cocaine-zaak

WILLEMSTAD — Op Sint Maarten werden onlangs drie jongelui aangehouden in verband met een cocaine-affaire. Op Curacao werd ook een arrestatie verricht in deze zaak. De op Sint Maarten aangehoudenen waren buitenlanders, van wie een 17 jaar was, de andere 19 jaar en de oudste 22 jaar. Er werd in deze zaak twee kilo cocaine in beslag genomen.

Heer Ollie en een bommelding







01372 — Tom Poes sloeg op goed geluk een bergpad in, en bij toeval vond hij al gauw een richtingbord dat naar Tater wees.

"Het is een heel eind", stelde hij ongerust vast. "Ik kan beter gaan rennen, want er kan van alles met heer Ollie gebeurd zijn".

Daar had hij gelijk in. Heer Bommel was op dat moment bezig de berg te beklimmen met mevrouw Kug op zijn schouders, en iedereen die zoiets wel eens heeft gedaan, zal begrijpen dat het niet meeviel. Uitgeput klampte de ondervoede heer zich vast aan de kale takken, om zich verder omhoog te trekken, maar toen hij bij een kaal gedeelte aankwam, staakte hij zijn pogen.

"Ik eh... Ik stel voor... even uitblazen", hijgde hij met piepende adem. "Ben aan einde van... ijzersterk gestel. Moet aan zwakke ge-gezondheid d-denken, bedoel ik..."

Het was duidelijk dat dit voorstel niet in goede aarde viel, want het gezichtje van zijn lieve last betrok.

"Uitblazen?" riep ze met een schelle klank in haar stem. "Zo'n oersterke heer als u bent, kan een gebrekkige vrouw toch niet in de steek laten? Ik heb mijn kruiden heel erg nodig om overeind te blijven. Wie moet er anders voor de arme Alfrik zorgen? Vooruit, meneer Bommel!"

Zo sprekende tikte ze de afgetobde heer met haar stokje op het hoofd, zodat het denken hem verging en er een vreemde trilling door zijn leden voer.

Geen harde garanties voor plaatselijke schuldeisers

Surséance van betaling voor Flamingo Paradise

KRALENDIJK — Woensdagmorgen werd in de zaal van de eilandsraad in het Pasangraham door rechter mr. J. van Dijk de definitieve surséance van betaling voor de Venezolaanse maatschappij Flamingo Paradise verleend. Dit was het gevolg van het advies dat de bewindvoerders van de maatschappij, mr. ir. Komdeur en drs. Heere, aan de lokale schuleisers gaven omdat faillissement onvoorwaardelijk verlies van elke vordering zou betekenen. Mr. ir. Komdeur kon voor de lokale schuldeisers geen harde garanties voor betaling op tafel leggen, maar beschikte wel over een gedekte cheque voor de betaling van de Venezolaanse schuldeisers in Venezuela.

De uitstekend leidende rechter mr. J. van Dijk opende de rechtszaak en constateerde daarbij dat niemand van Flamingo Paradise vertegenwoordigd was, terwijl de Valle Ariba de Charallave (VAC), dochteronderneming van de Banco de los Trabajadores de Venezuela (BTV) wel met vier mensen in de rechtszaal aanwezig was, maar waarvan geen enkele schriftelijke volmacht had om voor de VAC op te treden. Van de lokale schuldeisers waren er zeer velen niet komen opdagen, terwijl ook de advocaat van Flamingo Paradise, mr. Soliana, absent was. Op verzoek van rechter Van Dijk legde bewindvoerder mr. ir. Komdeur uit, dat hij vele gesprekken had gevoerd met de VAC, die overigens formeel al had aangeboden om de bestaande schulden te kopen tegen een contante betaling van 30 procent en zeventig procent in aandelen.

Mr. ir. Komdeur bleek toch enig vertrouwen te stellen in de VAC en baseerde dat op een cheque, getrokken op een Venezolaanse bank ter dekking van de betalingen van dertig procent van de schulden aan Venezolaanse schuldeisers en twee telexen naar een Panamese bank voor het overmaken van de dertig procent betaling aan de Bonaireaanse Ontvanger en — apart — voor de lokale schuldeisers.

Het geld echter, zo verklaarde mr. ir. Komdeur desgevraagd, was voor de rechtzitting nog niet binnen en ook de Landsontvanger bleek niets ontvangen te hebben. Mr. ir. Komdeur bleek wel genegen te zeggen dat deze betaling wel goed zou komen.

Op verzoek van rechter mr J. van Dijk gaf bewindvoerder Komdeur advies aan de schuldeisers. Deze adviseerde definitieve surséance van betaling te verlenen hetgeen dan ook gebeurde. Mr. Van Dijk merkte daarbij op, dat de schuldeisers dan maar tussen twee kwaden moesten kiezen, daarmee de mening van de aanwezige schuldeisers verwoordend.

In zijn uitleg over de te volgen procedure, nu bij acclamatie de surséance was verleend, merkte mr. Van Dijk op, dat er vier schuldeisers waren: de Valle Ariba de Charallave, de Venezolaanse schuldeisers en tenslotte de eilandelijke overheid, die bij betaling het geld niet via de bewindvoerders, maar rechtstreeks overgemaakt krijgen. Het werd ter rechtzitting geenszins duidelijk waarom er een onderscheid in betaling werd gemaakt tussen de overheid en de lokale schuldeisers.

Overigens is de definitieve surséance van betaling verleend met de aantekening dat dit alleen geldig is indien er geld op tafel komt. Inmiddels heeft iedereen vertrouwen moeten stellen in het feit dat de telexboodschappen van Venezuela naar een — niet met name genoemde — Panamese bank voldoende garanties geven om dat geld ook binnen een redelijke termijn op een bankinstelling van de Antillen te deponeren. Volgens bewindvoerder mr. ir. Komdeur werd de telexboodschap voor het overmaken van het geld aan de Landsontvanger verstuurd op 12 augustus, terwijl voor de lokale schuldenaren de telex-booschap pas op 16 augustus werd verzonden.

Rechter mr. J. van Dijk stelde voor dat er op vrijdag 16 september om 10 uur 's morgens gestemd zal worden over het akkoord van de surséance. Indien het geld dan nog niet op een lokale bank is gedeponeerd, dan zal rechter Van Dijk geen aanleiding zien de zaken nog verder op de lange baan te schuiven en wordt zonder verdere stemming het faillissement uitgesproken. De schuldeisers kunnen tot 2 september vorderingen indienen, aldus rechter Van Dijk en vanaf 9 september zal de lijst van schuldeisers ter griffie ter inzage liggen.

Tegen elf uur sloot rechter Van Dijk de zaak af in afwachting van de zitting van 16 september.

Elias Bernabela:

Adviseur kan niet zichzelf controleren

KRALENDIJK — Het feit, dat de heer Abraham benoemd is tot hoofd van het Stafbureau en als zodanig het BC zal adviseren over uiteenlopende zaken is bij de leider van de Partido Obrero Bonairiano (POB) Elias Bernabela in het verkeerde keelgat geschoten. Vooral het feit dat de heer Jopie Abraham ook nog fractieleider is van de PDB in de eilandsraad is voor Bernabela onverteerbaar.

Op die manier wordt er een zelfde regeringssysteem ingevoerd als gebruikelijk is in Rusland, op Cuba en Grenada, waar de grote vriend Bishop het heft in handen heeft, aldus Elias Bernabela. Dat de leden van de adviesraad van de PDB deze situatie accepteren vindt Bernabela nog verwerpelijker. Het lijkt er volgens de POB-leider wel op, dat alles wat Jopie Abraham doet, goed gedaan is.

Volgens Bernabela is Jopie Abraham nu gekozen als de grote redder van helemaal niets. Abraham is gekozen om bestuursverantwoordelijkheid te dragen, aldus Elias Bernabela maar het enige wat Abraham doet is precies na te gaan wat iemand doet en waarom iemand wat vraagt. Dat, aldus Bernabela is geen regeren, dat is slechts het bevredigen van nieuwsgierigheid. Iemand die werkelijk Bonaire wil redden, aldus de POB-leider die zal trachten de mensen uit de greep van de familieregering te houden en te voorkomen dat de familieregering misbruik maakt van de bevolking. De familieregeringen, aldus Elias Bernabela zullen tot in de eeuwigheid uitgeroeid moeten worden.

Drs Eric Newton:

Dubbele functie bij biologie-onderwijs

KRALENDIJK — In zijn streven om de bevolking meer geinteresseerd te maken voor eigen natuur en het daaruit voortvloeiende natuurbeheer heeft de Stinapa al eerder getracht via een onderwijscongres de docenten meer kennis bij te brengen van de natuur en het milieu van Bonaire in de scholen in te voeren. Het congres op zichzelf was wel succesvol, maar het gewenste resultaat is eigenlijk nooit verwezenlijkt.

Volgens drs Eric Newton, marienbioloog in dienst van het departement van Cultuur en Opvoeding en tewerk gesteld bij de Stinapa Bonaire, moet de oorzaak hiervan gezien worden in de gebrekkige follow-up die nooit goed op gang kwam. Dat was geen gebrek aan interesse of motivatie, aldus Newton maar meer een gebrek aan tijd en coordinatie.

Volgens Eric Newton kan slechts door een hoge onderwijsstandaard de productie op Bonaire verhoogd worden, zonder dat daar een extreem hoge inbreng van arbeidskrachten van buitenaf tegenover staat die de sociale stabiliteit kunnen verstoren. Voor een hoge standaard van onderwijs is naast de motivatie ook de aansprekelijkheid van het onderwijs nodig en het natuurkunde-onderwijs kan volgens drs Newton zelfs een dubbele functie vervullen. Kennis en besef, aldus Eric Newton over natuur en milieu kan de leerling bijgebracht worden, maar als het onderwerp direct aanschouwelijk gemaakt wordt, dan kan dat de gemiddelde student meer motiveren voor het onderwijs in het algemeen. Natuur en milieu is een onderwerp, dat zich uitstekend leent voor adaptatie. Zeker als later vanwege veranderingen in de onderwijstaal eigen onderwijspakketten noodzakkelijk worden, aldus Newton.

Het is volgens de bioloog echter wel duidelijk, dat voor de ontwikkeling van het onderwijs in natuur en milieu een leerkracht aangetrokken kan worden, die zich daar volledig voor inzet. Niet alleen gelooft Newton dat er een sterke interesse zal moeten zijn voor natuur en milieu, maar ook een onderwijskundige achtergrond mag niet ontbreken. Tenslotte zou Newton het op prijs stellen, als er een bredere voorlichting kwam in de landstaal, maar dan wel met gebruikmaking van een nomenclatuur, zodat elk vogeltje en elk visje op de drie Benedenwindse eilanden ook telkens dezelfde naam zal hebben.

Expositie Rajiv Kaushik

"A warrior on the defence"



RAJIV KAUSHIK is kunstenaar. Hij maakt batikwerk en schildert op zijde. Hij is geboren in Agra (India) 34 jaar geleden, en hi studeerde aan de Universiteit van Delhi. Daar hield hij zijn eerste tentoonstelling in 1966. Daarna zouden er nog vele volgen. Op dit moment exposeert Kaushik in de lobby van het Holiday Beach Hotel alhier, en dit is zijn 49ste tentoonstelling.

Naast het exposeren van batikwerk en schilderijen op zijde geeft Kaushik ook cursussen in het maken van batikwerk. Dat doet hij hier op Curaçao ook vanaf maandag aanstaande. Verder heeft hij een galerie in Den Haag, de Batik Art Gallery Salamandir, waarin hij naast eigen werk vooral de gelegenheid biedt aan kunstenaars uit de Derde Wereld om daar te exposeren.

De expositie in het Holiday Beach Hotel- waarvan de openstelling gisteravond plaatsvond- is niet grandioos. Er zijn meer dan 100 werkstukken geëxposeerd en door die hoeveelheid wordt het spreekwoord «door de bomen het bos niet meer kunnen zien» werkelijkheid. Ook zijn alle doeken dicht bij elkaar opgeprikt met punaises of cellotape; geen ervan is ingelijst. Dat alles samen geeft een erg onverzorgde indruk. Dat is jammer want het werk van Kaushik verdient wel aandacht. Zijn batiks vind ik zeer de moeite waard en spreken mij over het algemeen meer aan dan zijn schilderijen op zijde. Dat komt waarschijnlijk door de veelheid van kleur, maar ook door de heel eigen techniek waardoor figuren heel duidelijk afgelijnd kunnen worden. De figuraties springen daardoor naar voren, terwijl de eigen warmte van het batikwerk toch behouden blijft. De man beschikt verder over een groot kleurgevoel en de composities op de diverse doeken zijn knap. Zelf vond ik die beide elementen erg gaaf aanwezig in het doek "A warrior on the Defence" (nr. 90). Op dat doek is lekker veel te zien en alle soldaten, wachters, paarden en zelfs olifanten richten gespannen de blik naar éénzelfde punt buiten het doek; dit alles is uitgevoerd in een zacht paars, lila, grijs en wijnrood. De gerichtheid op één punt en de gekozen kleuren versterken het wachter-idee zeer. Maar- zoals gezegd- men moet dan voorbij gaan aan de toch wel grote ordeloosheid. Een expositie mag geen haastklus worden! Dit werk is een betere expositie (uitstalling) waard!

De tentoonstelling is te bezichtigen tot en met 24 augustus. De diverse doeken zijn te koop voor over het algemeen niet al te hoge prijzen. Voor de stoomcursus batiken kan men telefonisch contact opnemen met de kunstenaar, in het hotel.

SYBREN PAUL

ZEER ERNSTIGE FINANCIëLE TEKORTKOMINGEN

Streng controlesysteem noodzakelijk

Rekenkamer niet te spreken over Bonaire

WILLEMSTAD — De Algemene Rekenkamer van de Nederlandse Antillen is niet te spreken over de "falende" administratie en het slechte financiële beleid op Bonaire, in de periode van 1979 tot en met 1981. Verbeteringen zijn er nauwelijks aangebracht en zijn op korte termijn ook niet te verwachten, aldus de Rekenkamer.

In haar algemene inleiding op het verslag van de werkzaamheden op Bonaire, stelt de Rekenkamer dat er helaas niet vergaderd is met de Eilandsraad, "hetgeen te betreuren is". Een gedachtenwisseling met de Eilandsraad zou immers zowel de Rekenkamer als de Raad zelf ten goede komen, wordt opgemerkt. Met het bestuurscollege is gelukkig wel één keer, in 1980, vergaderd, wat ook niét voldoende is.

Over de eilandelijke administratie en het financiële beheer heeft de Rekenkamer "weinig positieve opmerkingen". Het gevolg van wat genoemd wordt "falende administratie" is dat tijdig of niet beschikt wordt over financiële gegevens die van belang zijn voor een goed beheer. Er is geconstateerd dat de tekortkomingen zo ernstig zijn, dat de Landsaccountantsdienst, door de minister van Financiën belast met een speciaal onderzoek naar de financiële positie van Bonaire, er niet in is geslaagd deze opdracht uit te voeren. De dienst heeft zich maar moeten beperken tot het uitbrengen van adviezen op administratief-organisatorisch terrein.

Daar de Rekenkamer zelf met personeelstekort te kampen heeft, wordt geadviseerd een sterk controlesysteem in te bouwen op Bonaire, teneinde de werkzaamheden waar de Rekenkamer zelf niet aan toe komt op te vangen. Gedacht werd aan de aanstelling van een particulier accountantsbureau. Hoewel de Rekenkamer dit voorstel sinds begin vorig jaar aan het Bonaireaanse BC en de centrale regering heeft voorgelegd, is hieromtrent nog niets vernomen.

Sinds jaren bestaat er geen definitief vastgestelde begroting van het eilandgebied. Goedkeuring van de nadelige saldi van de dienstjaren 1970 tot en met 1971, welke moet plaatsvinden conform de ERNA, heeft niet plaatsgevonden, wat voor de Rekenkamer onbegrijpelijk is. Van 1970 tot en met 1980 heeft het eilandgebied Bonaire een nadelig saldo geaccumuleerd van bijna 14.2 miljoen gulden, zonder dat hiervoor goedkeuring is verkregen.

De lopende schulden bij lokale banken, welke in de periode 1979/1981 niet boven de 300.000 gulden uitstegen, bereikten vorig jaar het bedrag van 500.000 gulden, waarbij in één geval bijna de rekening van het Eiland door één van de banken moest worden geblokkeerd. Een verhoging van de Landsbijdrage in 1981 droeg niet bij tot verbetering van de situatie; integendeel, het Eilandgebied bleef voortdurend zeer illiquide en kost nauwelijks aan haar meest dringende verplichtingen voldoen.

Gezien het feit dat Bonaire behoefte heeft aan een grotere Landsbijdrage (wat door het nieuwe bestuurscollege ook is aangevraagd- RED), acht de Rekenkamer het noodzakelijk dat de centrale regering toeziet op een zo efficiënt mogelijke controle en verstrekking van financiële gegevens.

Na ongelukkige vál op St Maarten

Luchtmacht brengt kind met spoed naar Curacao

WILLEMSTAD — Dinsdagavond kwam bij de marinebasis Parera het verzoek binnen om een patiëntje zo spoedig mogelijk van St. Maarten naar Curaçao over te vliegen. Het kind was bij het spelen gevallen en zo slecht terecht gekomen dat het ernstige ademhalingsproblemen kreeg en bewusteloos raakte.

Het patiëntje lag aan de ademhalingsapparatuur in het plaatselijk ziekenhuis op St. Maarten, maar overbrenging naar het St. Elisabeth ziekenhuis op Curaçao werd dringend gewenst. Overvlucht met de ALM of een andere luchtvaartmaatschappij bleek gezien het late tijdstip niet mogelijk. De dienstdoende officier van de Koninklijke Marine gaf, gezien de ernst van de situatie het 336 squadron van de Koninklijke Luchtmacht opdracht de vlucht naar St. Maarten uit te voeren. Mede dank zij de goede medewerking van de Shell en de verkeersleiding vertrok de Fokker F27M van 336 squadron om 11.50 's avonds vanaf Hato naar St. Maarten. Om 02.50 startte de F27M vanaf St. Maarten met aan boord het patiëntje, de vader en twee medische begeleiders.

Tijdens de vlucht verbeterde de toestand van het aan de beademingsapparatuur liggende kind enigszins. Het begon weer adem te halen. Om 05.00 in de morgen werd op Hato geland alwaar een gereedstaande ambulance van de Koninklijke Marine het kind en zijn begeleiders overgebracht naar het St. Elisabeth ziekenhuis.

Volgens de laatste gegevens is de toestand van het kind redelijk. Aldus een ontvangen perscommuniqué.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting: Licht tot half bewolkt. In de loop van morgenochtend toenemende bewolking met enkele plaatselijke buien. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Speciale CBS-film op TeleCuracao

WILLEMSTAD— TeleCuracao brengt vanavond kwart over tien een programma van de CBS getiteld "The plane that fell from the sky". Deze productie van de CBS News is een reconstructie van 44 seconden terreur die de bemanning en passagiers van een Trans World Airlines-vliegtuig op 4 april 1979 meemaakten. Dit vliegtuig viel in een "spin", waardoor het in minder dan een minuut van 39000 voet hoogte naar 5000 voet hoogte daalde. Door het rappe optreden van de crew werd voorkomen dat het vliegtuig neerstortte met de 89 personen op een dorp in de staat Michigan.



DOOR MET EEN piki (houweel) symbolisch een muur van de Maduro & Curiel's bank op Saliña kapot te slaan, gaf minister van Financiën Gilbert de Paula gevolg aan de economische regel dat "men moet afbreken om op te bouwen". Tegelijkertijd gaf hij daarmee ook het startsein voor de uitbreiding van het Saliña-kantoor van MCB. Het is de bedoeling dat het gebouw met één derde deel wordt uitgebreid en dat, net als in het filiaal op Scharloo, een lobby komt waar men 24 uur per dag terecht kan voor transacties. Er zullen vijf gewone tellers bijkomen, alsmede twee tv-tellers, een bancomatic-apparaat en twee ultramoderne tv-drive in banken, de eerste twee op de Antillen.

In een later stadium is het de bedoeling dat er ook veel meer parkeerruimte bijkomt. Kosten van deze uitbreiding bedragen rond de 1.5 miljoen gulden en zullen gefinancierd worden uit het winstreserve van 1982. Er zullen 50 nieuwe arbeidsplaatsen worden geschapen met dit nieuwe project van MCB.

Bij de officiële aanvang gisteren van de uitbreidingswerkzaamheden, deden zowel bankdirecteur Lio Capriles als minister Gilbert de Paula een beroep op alle investeerders om hun kapitaal in Curaçao te investeren. "We moeten voorbereid zijn voor wanneer de omstandigheden beter worden en het zal beter worden", zei Capriles.

De MCB-directeur memoreerde dat sinds 1975 alle projecten van zijn bank door de ministers van Financiën van de betreffende periode zijn aangevangen.

Zakenvaria

"Voorzichtig met hulp KLM"

Bestuur ALM geeft uitleg aan bonden

WILLEMSTAD- Binnen de Antilliaanse regering voelt men er niets voor om technische bijstand van de KLM op management-niveau binnen te halen, vooral niet gezien de op handen zijnde onderhandelingen met Venezuela over een nieuwe luchtvaartovereenkomst. Een uitleg in deze zin is vanmorgen gegeven in een vergadering van de raad van commissarissen van de ALM en de ALM-bonden.

In de komende onderhandelingen met Venezuela zal het de Antilliaanse regering gaan om de sluiting van een apart Koninkrijksverdrag met Venezuela, waarbij de Nederlandse Antillen zelf moeten kunnen beslissen over het geven van landingsrechten aan Venezolaanse luchtvaartmaatschappi en. Uitgangspunt hierbij is dat Venezolaanse luchtvaartmaatschappijen in de toekomst niet zomaar meer op eigen houtje hun vliegschema op de Antillen kunnen vaststellen. Geprobeerd zal worden een overeenkomst te sluiten waarbij de ALM, in tegenstelling tot wat nu het geval is, minstens even grote kansen krijgt als haar Venezolaanse concurrenten, voor wat betreft het gebruik van het zogenaamde Vijfde Vrijheidsrecht.

Volgens het huidige luchtvaartverdrag mag de KLM vanuit Caracas naar verschillende bestemmingen in Zuid Amerika vliegen, terwijl de Venezolaanse luchtvaartmaatschappijen op hun beurt, vanuit Curaçao, naar een aantal bestemmingen in het Caribisch Gebied mogen vliegen. De Nederlandse regering heeft dus het Vijfde Vrijheidsrecht van de Nederlandse Antillen afgestaan aan Venezolaanse maatschappijen en mocht in ruil daarvoor gebruik maken van het Vijfde Vrijheidsrecht van Venezuela.

Het opeisen door de Antillen, van het Vijfde Vrijheidsrecht dat haar toebehoort, betekent voor Venezolaanse luchtvaartmaatschappijen dat hun operaties op de Antillen afhankelijk zullen zijn van gezamenlijke overeenkomsten tussen de Antillen en Venezuela, en niet meer tussen Nederland en Venezuela. Voor wat Nederland betreft, impliceert dit dat ook de KLM niet meer zomaar gebruik kan maken van het Vijfde Vrijheidsrecht vanuit Venezuela.

Het spreekt vanzelf, zo luidt de gedachtengang in regeringskringen, dat de KLM niet zomaar zal toestaan dat haar vliegrechten van bijna 30 jaar worden aangetast door een nieuw verdrag tussen Venezuela en de Antillen. Dit betekent aan de andere kant dat de Antilliaanse luchtvaartautoriteiten, van ALM-zijde, moeten kunnen rekenen op deskundigen die in staat zijn adviezen te geven waarvan men zeker is dat die in het belang van de ALM zijn. Technische bijstand van de KLM op directie-niveau zou betekenen dat er, minstens voor enige tijd, één of meer KLM-mensen deel zouden moeten uitmaken van de ALM-directie.

En bij zulke cruciale onderhandelingen, als die over een nieuw luchtvaartverdrag met Venezuela, wil de Antilliaanse overheid geen enkel risico lopen, aan tafel te zitten met adviseurs die misschien niet voor de volle honderd procent opkomen voor de belangen van de Antilliaanse luchtvaartmaatschappi .

Hoofdprijzen landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de zeventiende trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:
eerste prijs (ƒ.60.000,-): nr. 3221
tweede prijs (ƒ.25.000,-): nr. 22740
en derde prijs (ƒ.12.500,-): nr. [illegible]

Venezolaanse platen even duur gebleven

WILLEMSTAD— Hoewel de Venezolaanse bolivar gedevalueerd is en Venezolaanse platen nu goedkoper zijn, worden ze op de Curacaose markt nog steeds voor dezelfde prijs verkocht. Het MAN-Statenlid Victor Miguel stelde in verband hiermee zes vragen aan de minister van Economische zaken.

Miguel vermeldt onder andere dat in verband met de devaluatie een lp op de Venezolaanse markt nu ongeveer zeven gulden kost. Het Statenlid meent dat de Curacaose bevolking niet van deze verlaging profiteert, doordat de platen hier wel nog steeds voor dezelfde prijs verkocht worden. Terwijl de prijs in Venezuela nu 40 bolivar is, wordt op Curacao de plaat voor gemiddeld twintig gulden verkocht, wat overeenkomt met ongeveer 190 bolivar, aldus Miguel. Hij vraagt of de minister het niet met hem eens is dat dit goedkoper kan.

Als dat zo is, wil Miguel weten, kan de minister het dan ook eens zijn dat ook andere artikelen die uit Venezuela geimporteerd worden, zoals eterniet, ook goedkoper moeten zijn? Omdat de Antilliaanse gulden wél nog steeds stabiel is, meent Miguel dat de consument moet kunnen profiteren van de mogelijkheid om goedkopere artikelen uit Venezuela te kunnen kopen.

Errol Cova: Zelfrespect nog steeds afwezig

Herdenking slavenopstand trekt indrukwekkende massa

WILLEMSTAD—Het is een schande dat 17 augustus nog steeds niet officieel tot een feestdag uitgeroepen is. Zo verklaarde de voorzitter van de Kamer van Vakbonden, Errol Cova gisteren bij het herdenkingsceremonie van de slavenopstand van 1795.

De opkomst van het publiek voor de herdenking van gisteren op Rif was zeer groot. Vooral de belangstelling van de jeugd voor dit evenement noemde Cova hoopvol voor een voortzetting van de strijd van Tula. Het is wel triest, vindt hij, dat het telkens weer een paar groepjes zijn, die het volk moet motiveren om aan de herdenking van de slavenopstand deel te nemen. Het lijkt wel, zei hij, alsof het volk zich schaamt dat zijn bevrijdingsheld een slaaf was.

De vele mooie woorden over eerbied voor nationale helden die altijd bij de herdenkingen gestrooid worden, zijn en blijven enkel dat: mooie woorden. Hoe kan men eerbied opeisen van anderen, terwijl wij zelf geen eerbied aan eigen zaken geven, aldus Cova. Hij noemde als voorbeeld de lovende uitingen op Curaçao over de viering in Venezuela van het 200ste geboortejaar van de Venezolaanse bevrijdingsheld Simón Bolivar. En dat terwijl wij zelf onze geschiedenis niet waarderen.

De strijd van Tula is niet één van zwart tegen blank, zei Cova. Maar een strijd van onderdrukte tegen onderdrukker. Hij eindigde zijn toespraak met de krachtige uitdrukking dat als we ons inderdaad -zoals het volkslied zegt- waardig voelen Curaçaoënaar te zijn, wij moeten nadenken wanneer Curaçao zich waardig van ons gaat voelen.

Aan het begin van het programma spraken ook waarnemend gezaghebber mevrouw Maria Liberia-Peters en gedeputeerde van Kultuur ing Willie Franco. Het programma werd verder opgeluisterd met optreden van de groep Kaska di Pinda, de Isoko met Musik di Zumbi, grupo Trinchera, grupo Gogorobi, grupo Kanto di Protesta, Union Hubentut Antiyano en Zojojo y su grupo di Tambú. Doble R bracht het bekende lied Tula Warda, en er werden door de diverse kulturele groepen kransen gelegd aan de pilaar op Rif.

Ook de leider van de "Komishon konmemorashon 17 di ougustus", Ruben Severina vindt het nodig dat 17 augustus officieel uitgeroepen wordt tot "Dag van de herdenking van de bevrijding van het Curacaose volk". Hij vindt ook dat een standbeeld opgericht moet worden van Tula, waar zowel de lokale bevolking als de buitenlander die hier komt, hulde kan brengen aan Tula en de andere slaven die deelnamen aan de opstand.

Km-vergoeding van land aangepast

WILLEMSTAD — Bij landsbesluit van 22 juli 1983 is de kilometer-vergoeding voor het gebruik van het eigen vervoermiddel ten dienste van de centrale overheid aangepast. Waar deze 29 cent per kilometer was werd hij 39 cent en die van 17 cent werd opgetrokken naar 23 cent. De wijziging had terugwerkende kracht tot en met 1 januari 1981.

AVP: status aparte door ons bereikt

ORANJESTAD — Tijdens een persconferentie benadrukte mr. Henny Eman nogmaals dat het uittreden van de AVP uit de regeringscoalitie niet het gevolg is van een conflict met de andere coalitie-partijen, maar zuiver opdat de MEP, die bij de jongste verkiezingen een grotere meerderheid dan voorheen behaalde, nu regeringsverantwoordelijkheid gaat dragen. Als serieuze partij die de ethiek in ere houdt, heeft de AVP maanden van tevoren zijn voorgenomen besluit aan de andere coalitie-genoten bekend gemaakt.

De heer Eman alsmede de ministers mr. Mito Croes en mr. Hector Gonzalez gingen hierna in op hetgeen de AVP gedurende zijn regeringsperiode tot stand wist te brengen. Het was deze partij — aldus Eman — die constant aangedrongen heeft op de status aparte voor Aruba en niet zoals de MEP dit streven liet varen toen Nederland een status aparte als niet-haalbaar afschilderde. De AVP was de partij die de Nederland van gedachte deed veranderen en duidelijk heeft gemaakt dat Aruba een langere fase nodig heeft om de onafhankelijkheid te kunnen ingaan.

Aangehaald werd de werkgroep die tot dit doel ingesteld werd door AVP-minister Mito Croes, het protocol dat tot stand kwam en waarin de Antilliaanse eilanden elkaar voor het eerst in de geschiedenis vonden. Nadat het protocol als basis diende voor het succes van de RTC, zorgde dezelfde AVP-minister ervoor dat een draaiboek kwam voor de introductie van de status aparte in 1986. Henny Eman hoopte dat spoedig de MEP zal gaan uitvoeren hetgeen de AVP voor haar achtergelaten heeft.

Wat betreft de kritiek die de AVP van bepaalde zijde kreeg over het economisch aspect, zei Eman dat in het geval van lening en garantie aan de Dokmaatschappij, de AVP als voorwaarde stelde dat dit voor Aruba geen consequenties zal hebben bij de boedelscheiding. Na gesteld te hebben dat de in mei in het leven geroepen economische import-maatregelen zonder dat hierover overleg met de AVP plaatsvond, zei de heer Eman dat de AVP enige dagen geleden dan ook tegen verlenging van deze maatregelen — met een extra zes maanden — was. Reden hiervoor was dat er geen cyters aanwezig waren en de vrees dat het resultaat desastreus zou kunnen blijken. Hij stelde dat de AVP er niet in gelooft dat stopzetten van import de oplossing is.

Bij bescherming van plaatselijke industrieën moet volgens hem wel goed worden uitgekeken welke industrieën hieronder moeten vallen, waarbij de heer Eman wees op het gemis aan grondstoffen en een groot afzetgebied op de Antillen.



ORANJESTAD — Dit oude huis in het hartje van Oranjestad is dusdanig in verval geraakt, dat het een groot gevaar oplevert. In de eerste plaats voor degenen, die het bewonen, maar ook voor argeloze voorbijgangers. Het pand vertoont op diverse plaatsen grote scheuren en bij een fikse regenbui kunnen de gevolgen vrijwel niet uitblijven.

Betico Croes: FTA, GABA gaan tegen RTC in

ORANJESTAD — Van MEP-leider Betico Croes werd een verklaring uit Miami ontvangen — de 32ste — waarin hij na zijn radiotoespraak van afgelopen zondag nog eens uitvoerig uitgaat op de ongerustheid die in het politiekorps bestaat. Tot zijn verbazing vernam de heer Croes dat de vakbonden FTA en GABA de Politiebond ondersteunen in hun wensen dat de politie per 1 januari 1986 niet wordt overgedragen aan het eilandgebied maar een unie-aangelegenheid blijft.

Volgens de heer Croes gaat deze stellingname in tegen de overeenkomst van de RTC en handelen de voorzitters van deze vakbonden tegen hun eigen leden. Volgens de heer Croes zou het aanbeveling verdienen dat bedoelde vakbonden een referendum onder hun leden houden of dat zij achter de overeenkomsten van de RTC staan.

Dat de MEP de status aparte wil vervroegen komt door de houding van de coalitiepartijen in de huidige regering, die volgens de heer Croes geen rekening houden met de rechten van Aruba. Tevens haalt de heer Croes als reden van de vervroeging aan, het slechte financiele en economische beleid van de regering. Nederland houdt zich ook aan de afspraken van de RTC, welke alleen veranderd kunnen worden door een andere RTC. Aruba zal nu moeten vaststellen of alle partijen medewerken aan de uitvoering van de RTC-afspraken. Indien dit niet het geval is zal Aruba een nieuwe RTC vragen om het proces te versnellen. Wij weten dat er voor 1 januari 1986 veel werk moet worden verzet. Maar het ontbreken van beleid door de regering kan een economische chaos op de Antillen veroorzaken.

In dat geval zal Aruba moeten kiezen tussen:

1. een status aparte na 1986, na uitgetreden te zijn uit een chaos, welke problemen met zich meebrengt.
2. of een vervroegde status aparte, die misschien in het begin minder goed is, maar in korte tijd beter kan worden.

Alleen met een stabiele regering kan op centraal niveau orde op zaken worden gesteld. Er kan echter geen stabiele regering bestaan indien de meerderheid van een eiland wordt uitgesloten. De politieke partijen van de Antillen moeten beseffen dat onze problemen zowel van de vijf eilanden als van Aruba alleen opgelost kunnen worden door middel van een dialoog en begrip. Uitvoerig staat de heer Croes dan weer stil dat de MEP niet in de regering werd opgenomen maar wel de minderheidspartijen AVP en PPA. De AVP heeft de eerste positieve stap gezet door uit de regering te treden en nu moet de PPA dit voorbeeld volgen. De heer Betico Croes zegt tot slot van zijn verklaring dat de MEP verwacht dat in de nabije toekomst een harmonische politiek zal worden gevestigd met een garantie voor de politieke stabiliteit welke positieve invloeden zal hebben op de economische expansie van de Antillen. Dat is echter alleen mogelijk indien wordt uitgegaan van de principes: het zelfbeschikkingsrecht en het democratisch recht dat de meerderheid van een eiland in een centrale regering vertegenwoordigd moet zijn. Met deze politiek zal wederzijds respect worden gevestigd tussen alle eilanden van de Antillen, wat zal worden afgerond door de groei van solidariteit.

Mr Eman over Winstonveld-zaak:

Geloof niets van MEP paradeverzoek 17 januari

ORANJESTAD — Mr. Henny Eman haalde op de AVP-persconferentie ook de interpellatie aan van minister van Justitie, mr. Hector Gonzalez, naar aanleiding van de gebeurtenissen op 24 april.

Volgens de AVP-leider is deze interpellatie doorgegaan dankzij de AVP. Interpellatie van een minister in een dergelijk geval is eigenlijk niet op zijn plaats, daar handhaving van de openbare orde onder het plaatselijk hoofd van politie valt en niet onder de minister.

Mr. Eman geloofde niets van de bewering van de MEP dat deze partij reeds op 17 januari een verzoek indiende voor het houden van twee autoparade's, waarbij de data genoemd werden. Op 17 januari was — aldus Eman — immers nog niet bekend op welke datum de eilandsraadsverkiezing gehouden zou worden. Hij wees op de verklaringen van een hele rij politiefunctionarissen en administratieve krachten (waaronder zelfs een MEP-wijkleider) die verklaarden helemaal geen MEP-verzoekschrift te hebben gezien.

Van het inzetten van riotcommando's was volgens Eman evenmin sprake. Zowel bij de AVP-autoparade als de MEP-manifestatie waren hooguit zeven tot acht politiemensen ingezet. Volgens Eman was de politie wel tolerant op die bewuste 24 april. Na afloop van de MEP-manifestatie gingen de aanwezigen de agenten terug naar de wacht. Pas nadat de MEP-parade uit San Nicolas terugkeerde, werd van politiezijde aan de MEP-leider gevraagd wat zijn bedoeling was, waarbij de heer Croes antwoordde dat de parade op weg was naar Oranjestad. Op dat moment pas kwam de opdracht om de MEP-parade bij het Winstonveld te breken, zodat de MEP-bewering dat van tevoren al besloten was om de parade te breken dan ook bezijden de waarheid is, aldus Henny Eman.

Het incident is volgens de AVP-leider niets anders dan het resultaat van een illegale parade. Of de betrokken agent correct of niet gehandeld heeft, is een zaak die door de rechter uitgemaakt moet worden.

In Kudawecha zaak nog geen vonnis

ORANJESTAD — Opnieuw is het vonnis in de zaak die de Kudawecha Farm-eigenaren aanspanden tegen het eilandgebied Aruba uitgesteld. In de zaak zou gisteren vonnis zijn, doch de rechter liet weten nog niet klaar te zijn. Hij stelde geen nieuwe datum doch zal uitspraak doen zodra hij met het vonnis gereed is. Zoals bekend moet de rechter in dit vonnis het bedrag bepalen dat door het eilandgebied Aruba als schadevergoeding moet worden betaald.

EMUGU — Vice-president Ekwueme van Nigeria is beschuldigd van ernstige knoeierijen met de gouverneursverkiezing van afgelopen zaterdag. In zeker 2 districten in de staat Ondo moeten er nieuwe verkiezingen worden gehouden, maar de mogelijkheid is groot dat dit op meer plaatsen zal moeten gebeuren. De presidentsverkiezing een week eerder is vrij rustig verlopen, maar rond de gouverneurskeuze zijn alleen in de staat Oyo al 7 doden gevallen. Er is gewaarschuwd voor nieuwe onrust. De partij van president Shagari had tot woensdagavond al 13 van de 19 gouverneursposten veroverd.

*****

Pre-workshop over opheffen taalbarrières

ORANJESTAD — Op Aruba wordt zaterdag een pre-workshop gehouden in het kader van de regionale workshop voor opheffing van talenbarrières in het Caribisch gebied. Deze regionale workshop wordt eind deze maand op Curaçao en onder auspiciën van de centrale regering georganiseerd door de Caribbean Development and Cooperation Committee (CDCC).

De pre-workshop van zaterdag op Aruba is voor alle talenleraren bij het voortgezet onderwijs en begint om negen uur in de kantine van de J.F. Kennedyschool. Het programma vermeldt onder andere: introductie door Ramon Todd Dandaré M.A., ervaringen met het Engels, Spaans en Nederlands door respectievelijk Ans van Santen, drs. Orlando Ferrol en drs. Joyce Pereira, discussies en rapportage over resultaten van de discussies, plenaire sessies en conclusies.

De bedoeling van deze pre-workshop is om te geraken tot meer en betere kennis en informatie van de problemen en mogelijkheden die er bestaan bij het leren van een vreemde taal in de gemeenschap, waarbij van de ene kant officieel geen gebruik wordt gemaakt van de moedertaal van de meerderheid van de bevolking in het onderwijs, en van de andere kant de bevolking constant open staat voor invloed van en uitwisseling van andere talen.

Van de conclusies uit deze workshops zal een document worden opgesteld dat — samen met het vorige week op Curaçao opgestelde document — de presentatie zal vormen van de Antilliaanse delegatie op deze regionale workshop en dat als titel heeft: "Language situation in the Netherlands Antilles".

Stappen worden momenteel ondernomen voor deelname van een Arubaanse delegatie aan de regionale workshop. Deze delegatie zal bestaan uit: drs. Helen Guda, drs. Joyce Pereira, drs. Frank Booi, drs. Orlando Ferrol en Ramon Todd Dandaré M.A., samen met een of meer ambtenaren van de eilandelijke afdeling Onderwijszaken.

N'DJAMENA — Frankrijk blijft zijn troepenmacht in Tsjaad versterken, maar ook Libie doet dat. Daarbij wordt de verleden week veroverde oasestad Faya Largeau omgebouwd in een vestingstad. Rebellenleider ex-president Weddeye zegt bereid te zijn mee te helpen aan een vreedzame oplossing van het conflict. De schuld voor alles ligt volgens hem bij de VS en Frankrijk

ORANJESTAD — Onlangs was de ondertekening van een nieuwe cao door Spritzer & Fuhrmann Aruba en de TA. De onderhandelingen vonden plaats in een zakelijke sfeer met veel begrip voor de huidige financieel-economische situatie van het bedrijf en de moeilijke tijden welke het toerisme thans meemaakt. Met voor ogen de noodzaak van afslanking van het personeelsbestand werd door de FTA en zijn leden gekozen voor een status quo, waarbij het bedrijf voor een vastgestelde periode — uitzonderlijke omstandigheden voorbehouden — zowel de arbeidsplaatsen als de bestaande financiele regelingen garandeerde. Hierdoor was het mogelijk om binnen de financiele mogelijkheden nog enkele verbeteringen in het sociaal pakket aan te brengen. Op de foto, de ondertekening van de cao in het S&F-gebouw in Oranjestad.



Min. Mito Croes:

Met politie officieren gepraat

ORANJESTAD — Minister mr. Mito Croes verklaarde gisteren te hebben gesproken met de politie-officieren op Aruba die in een brief aan de regering hun bezorgdheid hebben geuit over de onzekerheid van de positie van de politie in een status aparte.

De minister stelde dat de gevraagde garantie voor de positie van de politie na januari 1986 iets is dat moeilijk gegeven kan worden door de centrale regering. Immers op de RTC werd besloten dat Aruba per januari 1986 alle Landsambtenaren zonder uitzondering, dus ook de politie, moet overnemen. De politie-officieren kregen te horen dat de logische stap zal zijn hun bezorgdheid ook aan de Arubaanse overheid bekend te maken. Van zijn kant zal de minister de bezorgdheid van de politie-officieren aan de centrale regering voorleggen.

Wat betreft de wens van de politie-officieren om onder de unie te gaan vallen, zei mr. Croes dat tot nu toe de politie niet een van de aangelegenheden is die onder deze unie gaan vallen, maar dat hij (de minister) wel aanknopingspunten zag waardoor de politie toch onder deze unie zal kunnen gaan vallen. Maar om zover te geraken moeten alle indertijd bij de besluitname op de RTC betrokken instanties hierover gaan beslissen.

Arubaan in het CTA-bestuur

WILLEMSTAD — Eric Rotin is herkozen als voorzitter van de Caribbean Tourism Association (CTA). Hij is met het toerisme belast in Guadeloupe. Van de Nederlandse Antillen zit in het bestuur de Arubaan Beti Arends, die hoofd van het Arubaanse toeristenbureau is, zoals het CTA-orgaan On the allied front bericht. In het bestuur zitten nog toerisme-mensen van St Kitts, St Lucia, de Virgin Islands en een vertegenwoordiger van Air Canada. On the allied front geeft op overzichtelijke en aantrekkelijke wijze nieuws van het toerismefront, voor zover het de CTA-organisatie betreft.

Israel heropent ambassade in San Salvador

SAN SALVADOR — Israel zal in oktober zijn ambassade in El Salvador heropenen als onderdeel van een programma tot verbetering van de onderlinge relaties tussen beide landen. Dit kan betekenen dat El Salvador ook bij Israel kan aankloppen voor het aankopen van wapens.

De verbetering in de relaties is het resultaat van besprekingen welke recentelijk in Israel zijn gevoerd op hoog niveau. Onder meer met premier Menachem Begin. In diplomatieke kringen verluidt dat Israel behoefte heeft aan het op goede voet komen met El Salvador om op deze manier wat tegenwicht te bieden tegen de groeiende Palestijnse invloed in deze regio. Zo onderhoudt de PLO nauwe banden met het Sandinistische bewind in Nicaragua. De mogelijkheid van wapenleveranties werd niet met zoveel woorden genoemd, maar lijkt wel logisch. Israel is een der belangrijkste wapenexporteurs ter wereld.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Flash Dance* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Bandits of Sherwood* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Deadly Killer* (18 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

BOTICA'S: Oranjestad: Nacional, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45/18.30-19.30 uur.

***

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung via Centro Clin ca San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Pos Chikito (Kukwisaschool + kleuterschool); te Savaneta (Heilig Hart College).
Opel: te Dakota (Emmaschool, Fatima College, Pius X-school).

SPORT
VOETBAL (1e divisie): 18.30 uur Yara vs Brittannia; 20.30 uur CDRA vs Universal - LSP.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

***

TELEARUBA: 17.00 Cliffwood Avenue Kids; 17.30 Yes, you can; 18.00 Nos Mundo; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Aruba i su independencia; 21.00 Knotslanding; 22.00 Culturama; 23.00 Resumen di noticias.

***

TRAS DI TREMENDO PITCHEO DI GUSTAVO ELIAS

Blankeando Merka Sentral 4-0

Korsou invikto den mundial Senior League

WILLEMSTAD— E selekshon di beisbòl senior league di Korsou -kampeon Latino Amerikano- ayera a bolbe logra un viktoria soprendente durante dje kampeonato mundial ku ta tumando luga na Garry Indiana, Merka. Den nan di dos aktuashon durante dicho kampeonato e selekshon kampeon Latino Amerikano a propina Merka Sentral un blankeo di 4-0. E dos hungadónan kende mas a destaka durante dje partido, tabata e pitcher Gustavo Elias i Gerald Dunlop kende a perkura pa tres dje kuater karedanan.

Ku e viktoria di ayera Korsou a dal un paso sumamente importante den su afan pa logra un dje puestonan di honor durante dje kampeonato mundial. Den nan prome partido Korsou -den representashon di henter Latino Amerika- a propina Merka West un sota formal di 15-9 i pa awe nan lo tin di enfrenta Taiwan. E ultimo aki por ser konsidera komo e ekipo, pa tradishon, mas fuerte dje kampeonato. Ku un triunfo awenochi Korsou ta sigur kaba di a lo menos e titulo di subkampeon mundial.

Apesar di a gana ayera pa via di blankeo, por apunta ku e triunfo Latino Amerikano no tabata asina fasil. Tabata te den di kuater inning ku Gerald Dunlop ta habri e markado, konektando su di dos homerun durante dje kampeonato. Despues di esaki e ekipo Merikano a logra wanta e skor na 0-1 pa dos inning largu, pa finalmente Ivan Wild empuha kareda number dos konektando doblete. Gerald Dunlop finalmente ta sigura e viktoria empuhando e dos ultimo karedanan ku su di tres hit dje partido.

Gustavo Elias di su banda a perkura pa un tremendo aktuashon riba montikulo, permitiendo apenas tres hit na su adversario i tirando no menos ku 12 ponche. Awenochi pa mas of menos mitar di nuebe ora lokal, e partido lo wordu transmiti direkto via di Radio Hoyer dos.



WILLEMSTAD — Riba e potret por mira tres dje premiadonan dje kampeonato regular 1982 kende nan ta Alrun Tokaay, Benito Bito i Renato Bito. Huntu ku nan ta aparese tambe e entrenador di Janwé, señor Alvin Smith, ku realmente ta hasiendo un trabou tremendo den desaroyo dje muchanan.

Sòftbòl Panamerikano

WILLEMSTAD— E selekshon Antiyano di sòftbòl ayera a obtene un triunfo di 9-5 kontra e selekshon di Venezuela durante dje Weganan Panamerikano na Caracas. Sin embargo awe mainta e selekshon a tira un bon oportunidat pa fortifika su posishon na e di kuater puesto afo, ora nan a kai vensi ku skor di 0-4 kontra di Belize.

E derota aki kon ku bai bin no a laga Antiyas sin oportunidat ya ku ainda nan tin di bolbe enfrenta tantu Venezuela komo Belize. Si nan logra konverti e dos enkuentronan aki den viktoria e ekipo lo klasifika sigur pa e sigiente buelta.

MASKULINO

Den sòftbòl maskulino Antiyas ayera a sufri un derota di 8-[illegible] kontra Venezuela, despues di ocho inning di bataya. Tabata den e ultimo inning menshona ku Antiyas a kai den otro permitiendo sinku kareda. Durante dje enkuentro, Arthur "Tuyu" Mari a perkura pa un homerun deskomunal pa empata e partido na tres

E proksimo kontrinkante dje selekshon maskulino no ta konosi ainda, den divishon femenino si e bataya ta kontinua mayan kontra Venezuela.

Prestashon desepshonante di SUBT den futbòl lokal

WILLEMSTAD — Otro empate a kai ayeranochi den e kampeonato di futbòl semiprofeshonal promé divishon loke a òumentá e total na no menos ku 13 den e 24 partidonan efektua te awor den kuadro di e di dos buelta. Remarkabel i un indikashon di e problema di produktividat di e varios ekiponan ta ku 7 di e 13 empatenan aki tabata ku skor di 0-0. E empate di ayeranochi mes tabata otro 0-0, protagonisá e biaha aki pa SUBT/Xerox i Hubentut Korsou. Un resultado ku por ser konsiderá desepshonante pa e lider di e tabla pero meritorio pa e ekipo di Hubentut Korsou.

E último ponensia aki ta mas valido aínda si tuma na kuenta ku Hubentut Korsou mester a drei ayera sin kuater di su hungadónan regular. E barikahelnan aparentemente a subi tereno ku e [illegible] a pasa fasil riba nan kontrinkante. Spesialmente pasobra Hubentut Korsou no a hunga gran kos den su último presentashonnan. E promé kuartu di ora a kuadra tambe ku e ekspektativa aki ora ku e barikahelnan a logra di dominá e akshonnan ampliamente, pero despues dj'ei no tabatin kuestion di dominio di ni'un banda. Si di pèrdèmentu di oportunidat di hinka gol den kua tur dos ekipo a peka bastante.

E empate ta e di tres 0-0 konsekutivo pa SUBT ku na e manera tòg no masha alentador aki a ekstendé su racha di invikto na 12 partido i su racha di partido sin permití gol kontra na no menos ku 9. E barikahelnan naturalmente a mantené nan puesto na kabes di e tabla, awor ku 19 punto den 12 enkuentro. Hubentut Korsou ku e partido di ayeranochi a sera su aktuashon den e di dos buelta. Pa loke ta punto e buelta aki a "deja" e mesun resultado ku e promé, esta un total di 6 punto. Nan a logra esaki ku un viktoria i kuater empate, perdiendo pues 2 di nan 7 partidonan. Tur esaki ku un total di 4 gol na fabor i 9 kontra.

Nan ta kompartí e di 5 puesto ku Jong Colombia ku tin e mesun kantidat di punto, tambe den 14 partido.

E partido di di dos divishon di ayeranochi a bai entre Vasco da Gama i Indekor. E promé ekipo a triunfa ku skor di 3-1. Ku e viktoria aki Vasco a fortifiká su posishon na e di dos puesto. E ekipo tin awor 16 punto, kompará ku 17 di Centro Dominguito ku ta komandando e tabla. Ta asina si ku Centro tin un partido menos hungá.

Gault beeindigt atletiekloopbaan

CARACAS — Willy Gault, brons in Helsinki op de 110 meter horden en lid van de wereldrecordploeg op de 4x100 meter estafette, heeft zijn atletiekloopbaan beëindigd. Gault tekende dinsdag een contract bij de Chicago Bears, een ploeg uit het American Football. Gault zou voor de verbintenis van vier jaar een bedrag van bijna twee miljoen dollar ontvangen. Bij de Pan-Amerikaanse Spelen in Caracas is Gault niet de enige vooraanstaande Amerikaanse hordenloper die ontbreekt. Ploegleider Mike Moran maakte bekend dat ook wereldkampioen Greg Förster niet naar Venezuela is gekomen.

Selekshon di beisbòl eskolar pa Sto Domingo

WILLEMSTAD — Awe djahuebs ta sali pa Republica Dominicana un selekshon eskolar di Korsou konsistiendo di hungadónan di beisbòl di 13 i 14 aña. E selekshon lo partisipá na e kapital di Republica Dominicana na e di shete kampeonato infantil Latino Amerikano di beisbòl.

E selekshon, ku a hiba un preparashon rígido último simannan, ta bou di maneho di Winston "Tonchi" Martina i Aquiles "Shon Ki" Nicasia komo coach.

E kampeonato ta kuminsá djabierne i e regreso di e selekshon ta djasabra 27 di òugustus pa binti pasá di ocho anochi.

TRELLEBORG — In een vriendschappelijke wedstrijd hebben de Zweedse juniorenvoetballers woensdagavond in eigen land (Trelleborg) met 3-0 gewonnen van Oost-Duitsland.

Despues di derota humiyante kontra Panama

Antiyas elimina den beisbòl Panamerikano

WILLEMSTAD— Antiyas por tuma despedida dje Weganan Pan Amerikano pa loke ta trata e torneo di beisbòl. Ku e derota humiyante kua e selekshon Antiyano a sufri ayeranochi kontra di Panama ku skor di 2-13, no a keda niun chens pa un posibel klasifikashon pa e sigiente buelta. E aktuashon dje selekshon Antiyano den e partido di ayera, transmiti pa e emisora lokal Z-86, tabata pesimo den tur sentido di palabra. Niun momentu so e selekshon no a demonstra a ni sikiera sombra dje ekipo ku a logra medaya di brons durante e Weganan CAC na Cuba. E echo ku e partido a keda demora kasi un ora pa motibu di awaseru, de paso, no por sirbi komo eskusa pa e aktuashon realmente malu.

Faltando un partido pa ehekuta kontra di Colombia -awe den transkurso di dia- e selekshon Antiyano praktikamente ya ta elimina. Cuba, Panama i Venezuela, ta e tres ekiponan den e grupo di Antiyas ku ya tin un pasashi sigura pa e sigiente buelta. E aktuashon defisiente dje selekshon di beisbòl Antiyano i sigur e debakel pa loke ta trata e pitcheo durante e partido ayeranochi, ta konsekuensia di e preparashon pesimo i e kantidat di problema ku a surgi for di na kas relashona ku formashon dje selekshon.

FALTA

Na varios okashon bo ta tende ku ta miho lubida mas lihe ku ta posibel un aktuashon desastroso di un ke otro selekshon deportivo, den eksterior. Sin embargo den e kaso di beisbòl aki, e fli aki no mester subi, ya ku e debakle di ayeranochi por a wordu evita sigur. E peloteronan Antiyano ku a mira akshon ayera kontra di Panama sigur no ta sali kompletamente liber, pero e falta di mas grandi ta sinta den nos direkshon. Tabata konosi di antemano ku e kompetensia na Caracas lo bai ta muchu mas fuerte ku esun durante e Weganan CAC, sin embargo nos dirigentenan a neglisha esaki kompletamente. E berguensa grandi kon ku bai bin a kai pa Antiyas i en espesial e peloteronan.

PITCHEO

E debakel di mas grandi ayeranochi, tabata sin duda e pitcheo Antiyano. Kuater pitcher a mira akshon sin por a bini kla i finalmente tabata Renato Anasagasti -tersera base regular- kende a subi montikulo. E ta un nota asta ridikulo ku durante un wega Pan Amerikano un hungado regular di den kuadro mester subi montikulo, na momentu ku bo tin un kuerpo di pitcheo. Mas remarkabel ta ainda ku e aktuashon di Anasagasti tabata mas miho ku tur e kuater pitchernan estelar ku a mira akshon. E motibu di esaki ya a keda menshona anteriormente.

A insia ayera ku Regino Yrausquin riba montikulo i a sigiele respektivamente Elias Kock, Ramses Sprock, Robby Tromp i finalmente Renato Anasagasti. Tur e kuater pitchernan estelar a soporta, den algun palabra bisa, un hala di sota serka e bateadonan di Panama. Den su totalidat e pitcheo Antiyano mester a permiti 21 hit, for di kua varios ekstra base. E uniko dos karedanan Antiyano, tabata produkto di un homerun solitario di Wilfrido Thiel den prome inning i doblete di Austin Gibbs den bom di seis ku a empuha Sor Moesquit. Por lo general Antiyas no tabatin nada mas, fildeo tambe tabata pesimo, un total di shete eror a wordu komete.

Di e forma aki tambe e bon imagen logra durante e Weganan na Cuba a wordu desperdisia por kompletu i esaki sigur ta un echo kondenabel.

Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK — De uitslagen van de gisteren in de Major League Basebal gespeelde wedstrijden zijn als volgt:

AMERICAN LEAGUE
Baltimore Orioles-Texas Rangers 4-2; Detroit Tigers-Kansas City Royals 10-4; Minnesota Twins-Seattle Mariners 7-4; California Angels-Oakland Athletics 6-5; Toronto Blue Jays-Cleveland Indians 6-5; Chicago White Sox-New York Yankees 7-5; Milwaukee Brewers-Boston Red Sox 4-3; Milwaukee Brewers-Boston Red Sox 5-1.

NATIONAL LEAGUE
Houston Astros-Cincinnati Reds 7-6; San Diego Padres-Philadelphia Phillies 5-4; Montreal Expos-San Francisco Giants 12-5; Los Angeles Dodgers-New York Mets 4-1.

Pan-Amerikaans

CARACAS— In het algemeen was de Verenigde Staten gisteren in het schiettoernooi, niet te stuiten. Zowel bij de dames als heren legden de Amerikanen beslag op al de zes gouden medailles die te verdienen waren. Cuba, de aarts rivaal van de VS tijdens de Spelen, moest genoegen nemen met vier zilveren en één bronzen medaille. Na de fikse oogst van gisteren heeft de Verenigde Staten Cuba van de eerste plaats op de medaillelijst verdreven. Na de wedstrijden van gisteren ziet de medaillelijst er als volgt uit:

	G	Z	B	T
Ver.Staten	29	14	9	52
Cuba	18	15	11	44
Canada	5	10	13	28
Venezuela	2	9	5	16
Mexico	1	3	4	8
Ecuador	1	0	0	1
Peru	1	0	0	1
Brazilië	0	4	7	11
Colombia	0	1	8	9
Dom.Republiek	0	1	2	3
Argentinië	0	0	4	4
Chili	0	0	3	3
Puerto Rico	0	0	1	1
Panama	0	0	1	1

****

CARACAS— De Amerikaanse zwemmer Steve Lundqvist heeft gisteren het wereldrecord op de 100 meter schoolslag verbeterd. De 22-jarige Lundqvist kwam tot een tijd van 1 minuut en 2,28 seconden. Daarmee bleef hij zeshonderdste seconde onder het oude record, dat hij elf dagen geleden in Clovis (VST) had gevestigd. Het was de tweede gouden medaille die Lundqvist won tijdens de Panamerikaanse Spelen. Tijdens zijn wereldrecordrace vocht hij een spannend duel uit met zijn landgenoot John Moffet, die 1.02,36 liet noteren. "Het keerpunt en de finish hebben mij aan de winnende tijd geholpen", verklaarde Lundqvist, die na een toernee door Japan beslist of hij doorgaat met de zwemmerij. Familieomstandigheden, de zware training en geldzorgen liggen ten grondslag aan de gedachte te stoppen met zwemmen.

****

CARACAS—Puerto Rico behaalde een 9—8 overwinning op Venezuela, voor wat betreft het waterpolotoernooi tijdens de Pan Amerikaanse Spelen.

Den kampeonato di agedres Janwe

Curiel na kaminda pa otro titulo

WILLEMSTAD — Klup di agedres Janwé a kontinua djasabra último ku su kampeonato regular ku e final den grupo A ku dos enkuentro kayente. David Curiel i Benito Bito a enfrentá otro den un partido ku tabatin un apertura "Spañó". E wega aki a desaroya basta igual pa ambos banda den e promé 20 movidanan, pero ku Bito ku un mihó posishon ku su atversario. Na di 22 movida Benito Bito ta efektua un trampa pa su kontrinkante ku e intenshon di un "ofrenda fiktisio", pero ineksplikablemente ta faya den ehekushon korekto di su plan. Despues dje fayo aki, David Curiel ta logra gana material i drecha su posishon pa despues e tuma komando dje akshonnan. Curiel, demonstrando su kalidatnan kampeonil, na di 34 movida ta sera Bito su Dama pa asina e hanya un atake mortal riba e Rei di su atversario. Bito mirando ku e no tin posibilidat pa hasi nada mas a entregá su Rei. Esaki ta e di dos triunfo den dos kompromiso pa e kampeon di Janwé, David Curiel.

Den un otro enkuentro a topa otro e hobennan Dennis Pikero i Wanner Richardson. Dennis Pikero, meskos ku tabata a kaso den e promé buelta, a hunga e apertura "Siciliano" kontra su kontrinkante. Na di 34 movida Pikero tabata den ventaha di tres peon, pero na di 35 movida e ta hasi un maniobra di kabai muchu pasivo ku ta duna Richardson chens pa ataka su tore. Pikero mirando ku e tabata ba[...] pèrdè un kabai a hasi intento [...] ora ei pa un interkambio di material pa asina keda ku tres peon [...] duna su oponente e kabai. Pe[...] Richardson inekspliklablement[...] ta ninga e "ganga" ei observand[...] ku Pikero ta keda ku algun pe[...] liber ku por resultá peligroso de[...] final. Na di 44 movida ta prese[...] ta e mesun desaroyo aki kami[...] da e biaha aki si Richardson [...] akseptá, pero e no por a evitá k[...] su oponente ta sorpendé i oblig[...] ku un otro interkambio pa asi[...] likidá ambos toré for di riba t[...] blero. Finalmente Pikero ta k[...] da ku 4 peon i su Rei, mientras k[...] Richardson tabatin un alfil, u[...] peon i Rei. E wega ta sigi pa a[...] gun movida mas pa despues Ri[...] chardson disidí na entregá e b[...] taya i su Rei na di 62 movid[...] Dennis Pikero ku esaki tambe [...] logra su di dos viktoria den d[...] wega. E enkuentro Alrun To[...] kaay kontra Max Velasquez [...] keda suspendé te un otro aviso.

Djasabra último a tuma lu[...] tambe entrega dje premion[...] korespondiente n'e kampeona[...] di 1982 ku varios invitado di h[...] nor entre kua señor Rigaud di f[...] derashon lokal di agedres i ta[...] be señor Barkmeyer. E entreg[...] nan a tuma lugá den un esfera r[...] almente deportivo. Djasab[...] proksimo lo no tin aktividat d[...] agedres na sentro di bario Janw[...] en konekshon ku e partisipash[...] dje selekshon di Janwé den un i[...] terkambio di agedres na Vene[...] ela. E interkambio aki ta di 19[...] 21 di òugustus i e selekshon ku[...] hasi e biahe aki ta konsistí dje [...] giente hungadónan: David C[...] riel, Alrun Tokaay, Dennis Pik[...] ro, Benito Bito, Arthur Rosari[...] Marc de Maayer, Enrico Ga[...] mers, Monique Blüme, Natal[...] Stacie, Cynara Veeris i Marc[...] Cova komo reserva.

WORLD IN A NUTSHELL

IRUT — The visit of Israel's nse Minister to Beirut set off litical storm, with Syria's -run media calling for the rthrow of President Amin ayel's government and non's Prime Minister stag- a one-man protest strike. e Minister Shafik Wazzan, slem, cancelled his office intments, boycotted the ar weekly session of his 10- Cabinet and stayed home to st Defense Minister Moshe ns' visit to Beirut's Christian tor.

ARARE — Prime Minister rt Mugabe's government drew a motion to expel ition leader Joshua Nkomo Parliament after an angry, -long debate. The action a day after Nkomo returned home to fight for his seat in Parliament following five months' self-imposed exile in London.

VIENNA — Western bankers met with Polish financial officials for the second day of talks on rescheduling Poland's 1983 commercial debts. Both sides are keeping details of the negotiating point in repayment of 1.5 billion dollars in principal and 1.1 billion dollars in interest due the banks this year.

WASHINGTON — A team of US officials will be in Moscow next week to sign a new long-term grain agreement with the Soviet Union, US Agriculture Secretary John R. Block announced. The signing will take place on Aug. 25.

MOSCOW — The Soviet Union's Chief Economic Planner said that plans to increase the authority of some local plant managers are limited, long-term experiments that do not presage abandonment of central planning. Nikolai V. Baibakov stressed that the experiments, announced last month and scheduled to start next year, would be carried out in factories under the control of only five Ministries, two national and three regional.

WASHINGTON — US industry operated at 75.8 percent of capacity last month as manufacturers — particularly automakers — activated more of their long-idled production lines. The Federal Reserve Board report said there was a 1.2 percentage point rise in use of manufacturing, utility and mining facilities in July, bringing the operating rate to the highest level since the 77 percent of November 1981.

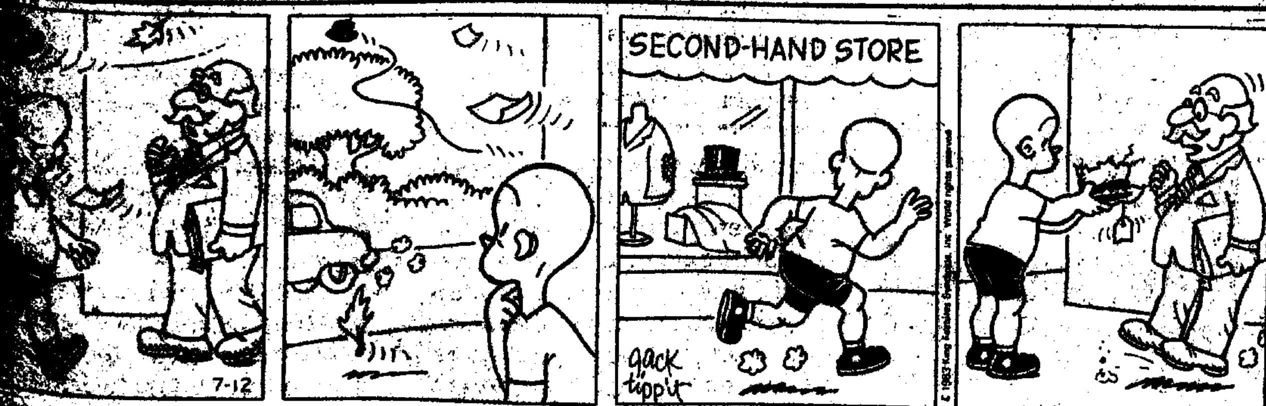
GALVESTON, TEXAS — Thousands of people fled inland in Texas and Louisiana as hurricane Alicia bore down on the Gulf coast with sustained winds of 100 miles (160 kms) per hour, torrential rains and pounding waves. The hurricane was gaining strength by the minute and forecasters predicted it would swamp the coast with tides 10 feet (3 m) higher than normal and up to 15 inches (4.5 m) of rain.

MANILA — A 20-second earthquake that hit a remote Northern province killed at least seven people, toppled two buildings and heavily damaged four others including two churches, government reports said. The office of Civil Defense said an undetermined number of people were injured while local radio stations reported at least 12 people missing — some feared buried in rubble — after the earthquake struck Laoag City, Ilocos Norte province, 250 miles (400 kms) North of Manila. Ilocos Norte is the home province of President Ferdinand E. Marcos.

BEVERLY HILLS, CALIFORNIA — Ira Gershwin, the Lyricist who collaborated with his younger brother George on dozens of America's favorite songs, including "I got Rhythm", and [illegible], died at his home in California. He was 86.

English Companion

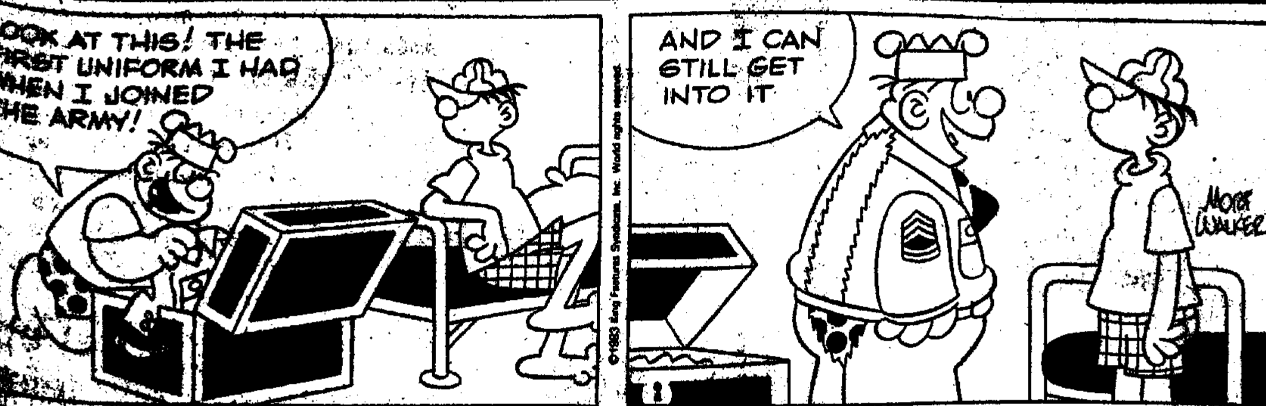
NRY ® By Jack Tippit



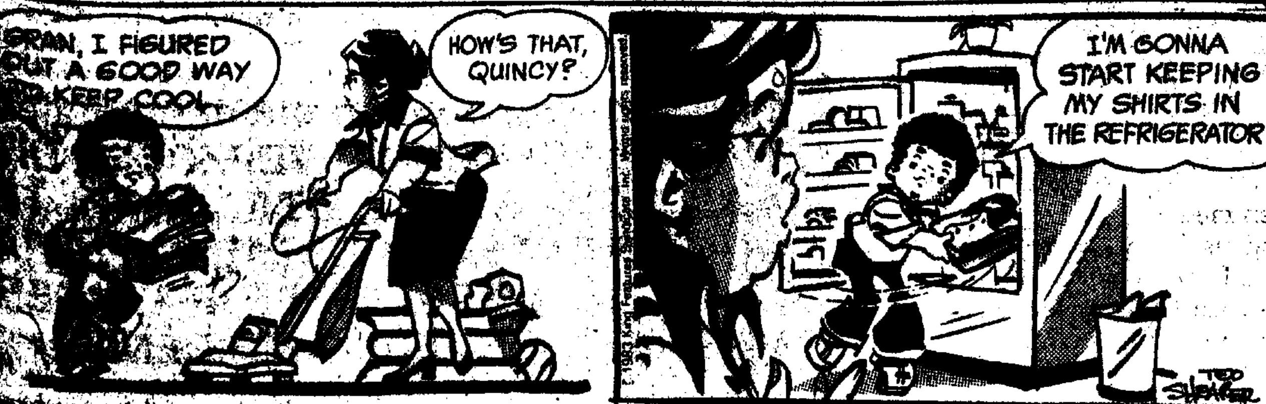
Jim Henson's™ MUPPETS



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



QUINCY ® By Ted Shearer



Mensen



Dr. STELLA PIETERS KWIERS, M.A., (midden) die onlangs aan de universiteit van Lausanne, Zwitserland, promoveerde op een proefschrift over de Balari-stam in Congo-Brazzaville, heeft een exemplaar van dit proefschrift overhandigd aan gevolmachtigd minister drs. Marc de Castro. Ze was hierbij vergezeld van haar broer Boy, die in Nederland een studie-opdracht voltooit. Dr. Stella Pieters Kwiers heeft in Den Haag de attaché-opleiding van het Nederlandse ministerie van buitenlandse zaken gevolgd. Ze is inmiddels naar Curacao afgereisd.

Het eerste exemplaar van haar nieuwe boek, getiteld "Un palabra ta saka otro" is door de



schrijfster, JENNY FRAAI overhandigd aan gedeputeerde Franco. Jenny Fraai heeft al eerder het werk "Ata palabra" uitgegeven.

*****

Op 80-jarige leeftijd is op Aruba overleden de heer ABELINO MADURO, de vader van ex-waarnemend gezaghebber Urbano Maduro. De begrafenis heeft morgen plaats.

*****

Op 28 augustus 1983 herdenkt JOS VAN DER SCHOOT, directeur-hoofdredacteur van de Amigoe di Aruba, het feit dat hij veertig jaren geleden met zijn journalistieke activiteiten be-



gon. Op school en bij de Tilburgse zwemvereniging TZV had hij reeds de redactie gevoerd van hun clubbladen, maar daarna begon hij voor de Tilburgse Courant — later Nieuwe Tilburgse Courant — als free-lancer verslagen van watersport en andere activiteiten te schrijven. Tijdens zijn verblijf in Suriname (een jaar) en Nederlandse Antillen (36 jaar) verzorgde hij als free lancer regelmatig reisverhalen en andere berichten uit deze gebieden.

Van de veertig jaren is hij 36 jaar op de Antillen werkzaam. Vanaf zijn vestiging op Aruba — op 10 oktober 35 jaar — schreef hij voor de Amigoe, met een korte onderbreking voor de Beurs en La Prensa. In augustus 1961 werd hij benoemd tot hoofredacteur van de Amigoe di Aruba, tevens tot directeur van de Paulus Drukkkerij Aruba — thans Uitgeverij Amigoe Aruba n.v. — functies, die hij nog steeds bekleedt. Sinds 1952 (31 jaar) treedt hij op als vertegenwoordiger van het Algemeen Nederlands Persbureau (ANP) op Aruba.

Sinds oktober 1954 (29 jaar) is hij redacteur/nieuwslezer van het Nederlandse nieuwsbulletin — elke werkdag — voor het radio-station Voz di Aruba. Tijdens deze nieuws-uitzendingen doet hij steeds weer een beroep op de gemeenschap mee te werken aan een veiliger Aruba. Jaren geleden was hij voorzitter/medeoprichter van de Arubaanse Persvereniging. Nadat deze ter ziele was gegaan, was hij in juli 1971 mede-oprichter van de Aruba Press Club, waarvan hij twaalf jaar voorzitter was. Op zijn initiatief werd de Bonaire Pressclub opgericht, waaruit het Antilliaanse perscongres groeide en later ook de persvereniging voor Sint Maarten. Tot tweemaal toe werd hij door de Netherlands Antilles Public Relations (NAPRA) onderscheiden vanwege zijn journalistiek werk. In al die jaren zorgde hij ervoor dat bij publicaties op en buiten de Antillen zijn geboorte-stad Tilburg niet vergeten werd. De gemeente Tilburg onderscheidde hem daarvoor in 1976 met de zilveren penning van deze gemeente. De heer Van der Schoot vertrekt vrijdag 26 augustus voor enkele weken met vakantie naar Nederland.



BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 3 van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) maakt ondergetekende bekend dat:

a) de dag van het referendum onder de werknemers van Curaçao Airport Hotelmaatschappij N.V. (werkzaam bij Restaurant Rijsttafel Indonesia) is vastgesteld op vrijdag 2 september 1983.

b) de plaats van het referendum is Restaurant Rijsttafel Indonesia gelegen aan de Mercuriusstraat 13.

c) de gelegenheid om te stemmen bestaat van 11.00 uur tot 12.00 uur.

d) de vakbond die gerechtigd is om aan dit referendum deel te nemen is de Horecaf.

e) slechts de personen vermeld op de bijlage van de brief van ondergetekende gedateerd 18 augustus 1983 aan betrokken partijen stemgerechtigd zijn en mogen deel nemen aan dit referendum.

Willemstad, 18 augustus 1983.

De wnd. landsbemiddelaar
drs. M.N. Schill-Maria.

'U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	65	+	1/2	I.B.M.	123 1/8	+	1 1/2
Asa Ltd.	70 3/4	+	1/4	I.T.T.	42 5/8	-	1/2
Anacomp	12 3/8	+	1/4	K.L.M.	53	+	5/8
Beatrice Fds.	26 5/8	+	1/4	Merck	97 3/8	+	2 3/4
Burroughs	52 1/4	+	1/4	Motorola	134 3/4	+	1/4
Comsat	37 3/4	-	1/8	N.C.R.	115 3/4	+	7/8
Coca Cola	61 7/8	+	1	Pepsico	33 3/4	-	1/8
Disney	62 1/2	+	1 1/2	Pogo Prod.	26		unch
Dome Mines	18 1/8	+	1 1/8	Royal Dutch	49 3/4	+	1 1/8
Dupont	49 7/8	+	7/8	Sohio	56 1/2	+	1
East.Kodak	65 5/8	+	3/4	Shell Oil	48 1/8	+	1
Fluor	21	+	1/4	Sears	40 1/8	+	1 1/4
Ford	57	+	1	Union Pac.	55 1/4	+	1
Foster Wheeler	15		unch	U.S. Steel	28 1/4	+	1 1/4
Genl.El.	48	-	3/4	West.El.	45	-	1/2
Genl.Motors	69 5/8	+	1/4	Xerox	46 1/8	+	1/2
Dow Jones	1.205,59	+	15,14	Gold	421,60	+	1,70
Six months tsy bills			9,90%	Silver	12,53	+	0,20

AMSTERDAM

A.B.N.	409,00	Philips	49,50
Akzo	76,70	Robeco	311,20
Heineken	133,70	Rolinco	304,50
Kon.Olie	144,40	Unilever	208,90

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP 18 AUGUSTUS 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.655	2.71	2.77
NED GLD	60.07	60.79	61.59
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	83.02	83.74	84.54
FR FRANCS	21.32	22.42	23.12
DUITSE MARK	67.38	68.10	68.90
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.82	1.12	1.18

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 18 AUGUSTUS 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.83
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	108.82
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.43
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.9[illegible]
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIE-LENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

SM delegatie Boys Brigade naar Brits kamp

WILLEMSTAD — Een twintig man sterke delegatie van de Boys Brigade vertrok dezer dagen van Sint Maarten met bestemming het internationale kampement ter gelegenheid van het honderdjarig bestaan welk kamp wordt gehouden in Londen en Glasgow. Van de delegatie komen er drie jongelui van Anguilla, de andere jongelui zijn allemaal afkomstig van Sint Maarten. De leiding van de delegatie heeft Nathaniel Richardson. Het kamp duurt tot 30 augustus. Men viert daarmee het eeuwfeest van deze jeugdorganisatie. Doel is dat het kamp de jongelui met elkaar in contact brengt om ervaringen uit te wisselen welke in feite de hele wereld omvatten. Ook krijgt men gelegenheid zijn leiderskwaliteiten te ontwikkelen. Men verwachtte ongeveer 5000 deelnemers. Om de reis te kunnen betalen heeft men in de voorgaande maanden talrijke activiteiten ontplooid om aan geld te komen. Het SM-blad New Age wijdde er de nodige aandacht aan.

GEFELICITEERD!



In de kampanje "Bebe oro i gana Plaka" won op Curaçao Mej. Mildred Thijssen. De heer I. Nieuw overhandigt hier de grote prijs van Fls. 5.000,-- aan de gelukkige winnares.